210
30,385
28

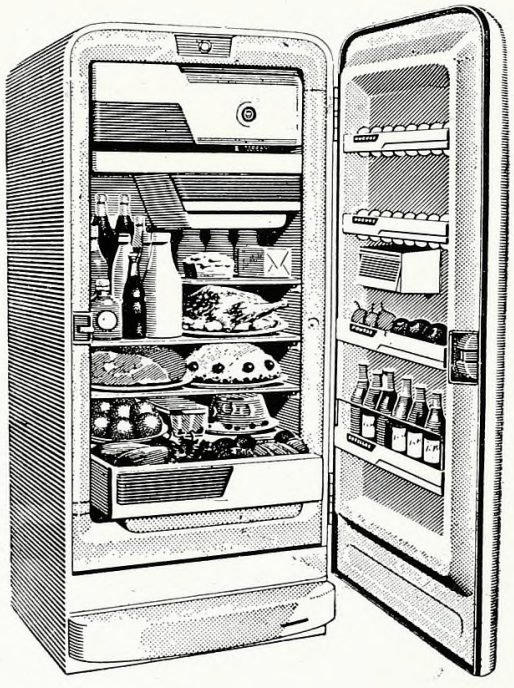
Argentina Austral

AÑO XXXIII - N.º 357
JULIO DE 1961

CONTRALUZ EN EL BOSQUE
DE ARRAYANES
(Foto F. Sabella)

AHORA

con máximas facilidades



otra ventaja más del

MODERNO REFRIGERADOR

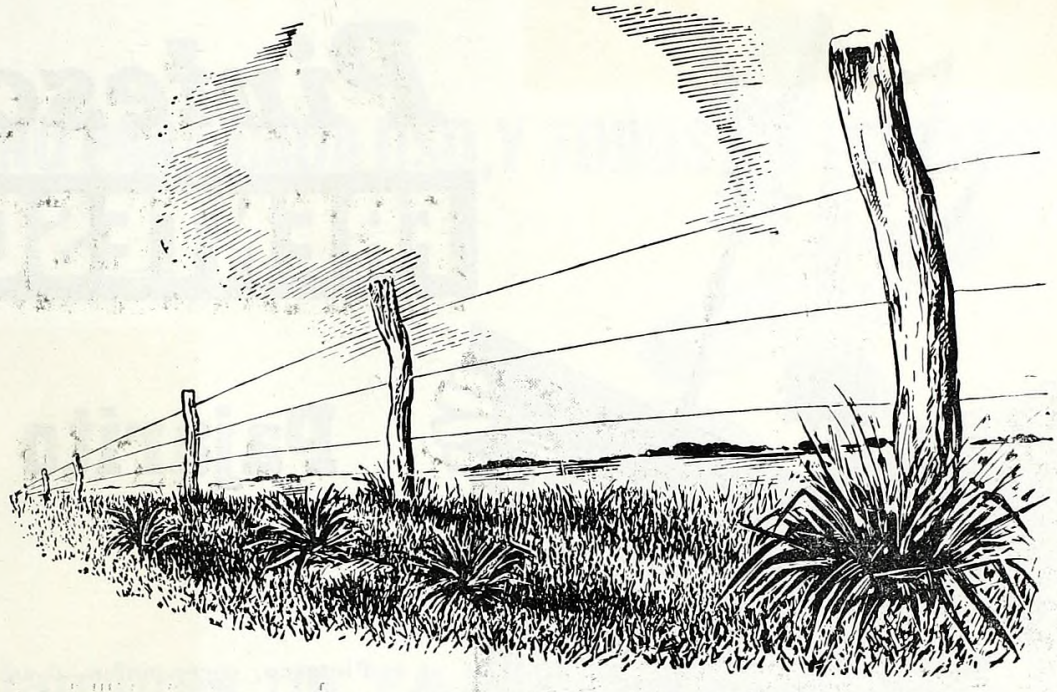
Westinghouse

EL REFRIGERADOR MAS SOLICITADO DEL MUNDO

En Chubut - Santa Cruz - Tierra del Fuego

SOCIEDAD ANONIMA

IMPORTADORA Y EXPORTADORA DE LA PATAGONIA



EL PRIMER ALAMBRADO...

no sólo marca el comienzo de una época, si no que conjuntamente con la invención del microscopio y de los baños antisárnicos, ha sido un factor valiosísimo en la lucha contra la sarna.

La sarna es tan vieja como la oveja misma. Sólo cuando - gracias a la invención del microscopio - se estableció el ciclo de vida del ácaro que la produce, fué posible combatirla con eficacia, y el primer remedio racional para hacerlo, fué el famoso POLVO COOPER, creado hace más de cien años.

Hoy día, con su enorme caudal de experiencia, la Organización COOPER produce la CREMA GAMATOX COOPER, un antisárnico de características únicas, que se mezcla con cualquier agua, con una dilución mayor y con mejores resultados que con cualquier otro remedio conocido hasta el presente

PARA LANARES

Cura la sarna con dos baños a 1 en 1000 y 12 días de intervalo, o con un solo baño en 1 en 500. Destruye los piojos y garrapatas, y es el remedio ideal contra la mosca.

PARA VACUNOS

Sarna y Piojos. Se recomiendan dos baños, a 1 en 1000 con un intervalo de 12 a 14 días.

CREMA GAMATOX COOPER

A BASE DE "GAMMEXANE"

PRODUCTO COOPER

PRODUCTOS VETERINARIOS COOPER, S. A. Imp. & Com.

25 de Mayo 489 - Local de Ventas: Viamonte 529 - Buenos Aires

Ambientes y frentes de muy buena "pinta"

En amplia gama de colores

Pintesco

FRENTESCO

Pajarito

Pintesco, super pintura al agua para interiores brinda un confort "aterciopelado" de impecable tersura y suave acabado mate. Se logra los más diversos estilos: relieve símil piedra, esponjados, patinados, estampados.

Frentesco, creada especialmente para frentes, es ideal para paredes de concreto, cemento, estuco, revoque, que impermeabiliza amoldándose a las dilataciones del material. Hecho para durar mucho tiempo y aguantar cualquier clima.

Industria Argentina

DOS PRODUCTOS

Pajarito

TRADICION EN PINTURA

GOODLASS, WALL & Cía. (Argentina) Ltda. S. A. - Avda. Belgrano 1477 - Bs. Aires

CROMO

UNO PARA CADA USO, Y TODOS ¡SUPERIORES!

alambres de **TAMET**

ALAMBRE OVALADO, DE ACERO DE ALTA RESISTENCIA, DOBLE CINCADO "INVENCIBLE SAN MARTIN" Nº 16/14 Y 17/15, EN ROLLOS DE 44,7 kg NETO, CON ENVOLTURA • ALAMBRE OVALADO, DE ACERO DE ALTA RESISTENCIA, DOBLE CINCADO, "BELGRANO" Nº 16/14 - 17/15 - 18/16 Y 19/17, EN ROLLOS DE 44,7 kg NETO • ALAMBRES CON PUAS, DE ACERO DE ALTA RESISTENCIA, DOBLE CINCADO, "INVENCIBLE SAN MARTIN" TIPO "MOTTO", EN ROLLOS DE 100 Y 500 METROS, CON PUAS DISTANCIADAS A 76 Y 102 mm • ALAMBRES REDONDOS, DE ACERO COMUN, CINCADOS, "BELGRANO", Nº 4 AL 14 EN ROLLOS DE 40 kg • ALAMBRE OVALADO, DE ACERO DE MEDIANA RESISTENCIA, CINCADO, "SIN IGUAL", Nº 16/14 Y 17/15, EN ROLLOS DE 44,7 kg NETO • ALAMBRE CON PUAS, DE ACERO COMUN, CINCADO, "BELGRANO", Nº 12 ½ Y 14, EN ROLLOS DE 40 kg, CON PUAS DISTANCIADAS A 76 Y 102 mm • ALAMBRE CON PUAS, DE ACERO COMUN, CINCADO, "SAN MARTIN", Nº 12 ½ EN ROLLOS DE 34 kg, CON PUAS DISTANCIADAS A 76 mm • ALAMBRE DE ACERO COMUN, NATURAL, CRUDO, Nº 6 AL 33, EN ROLLOS DE DIVERSOS PESOS • ALAMBRE DE ACERO COMUN, NATURAL, RECOCIDO, Nº 6 AL 33, EN ROLLOS DE DIVERSOS PESOS • ALAMBRE DE ACERO COMUN, NATURAL, RECOCIDO, Nº 14 AL 21, CORTADO EN LARGOS VARIOS • ALAMBRE DE ACERO COMUN, CINCADO, CRUDO, Nº 14 AL 33, EN ROLLOS DE DIVERSOS PESOS • ALAMBRE DE ACERO COMUN, CINCADO, RECOCIDO, Nº 14 AL 33, EN ROLLOS DE DIVERSOS PESOS • ALAMBRE DE ACERO COMUN, COBREADO, CRUDO, Nº 6 AL 22 EN ROLLOS DE DIVERSOS PESOS • ALAMBRE TEJIDO DE ACERO COMUN, CINCADO, CON MALLA EXAGONAL DE 12,7 - 19,1 Y 38,2 mm CON ALAMBRE Nº 22 - 21 Y 20 RESPECTIVAMENTE, EN ROLLOS DE 40 METROS Y EN ALTOS DIVERSOS • ALAMBRE DE ACERO DE ALTA RESISTENCIA, APLICABLE PARA DIVERSOS USOS INDUSTRIALES • ADEMAS PODEMOS SUMINISTRAR OTROS ALAMBRES DE ACERO COMUN EN ROLLOS O CORTADOS.

ORGANIZACION COMERCIAL PROPIA EN TODO EL PAIS **TAMET** **CHACABUCO 132 - BUENOS AIRES**

MAS DE 50 AÑOS VENDIENDO ALAMBRES DE LA MAS ALTA CALIDAD

ALIMENTOS BALANCEADOS PARA LANARES

Que acrecentarán la producción de su explotación ovina

RACIONE RACIONALMENTE CON:

forramez

LANARES

forramez

REPRODUCTORES LANARES

forramez

LANARES EXPOSICIÓN

Los que significan perfecta salud, más y mejor lana, mejores pariciones, pleno vigor de los carneros, mejor terminación para la exposición y venta.

SIMBOLIZA M CALIDAD **MOLINOS** RIO DE LA PLATA S.A.

POR ESTAS RAZONES

LA MAYORIA DE LOS CAMIONEROS PREFIERE FIRESTONE

¡ESTUPENDAS EN RIO TURBIO!

(Algo más allá de la Av. Gral. Paz)

Caminos bravos los de la Patagonia!... Los camioneros protegen los tanques de combustible porque el ripio disparado por las cubiertas tiene la fuerza de una bala! Allí, en esos caminos áridos donde se somete a las cubiertas a un formidable desgaste... resultan estupendas las **Pantaneras-Excavadoras Firestone!** Equipando la mayoría de los camiones salvan enormes distancias... sin pedir tregua!

Su fama las ha hecho preferidas también en Rio Turbio, donde contribuyen a explotar la riqueza de esa importante zona carbonífera!

HAGA SUYA ESTA EXPERIENCIA

*No existe diferencia de calidad entre estas **Pantaneras-Excavadoras** y las cubiertas **Firestone** para automóvil. Ambas están fabricadas con los mismos materiales e idéntica técnica. Por consiguiente, esta preferencia de los hombres que saben, le indica a usted cual es la mejor cubierta para su automóvil!*

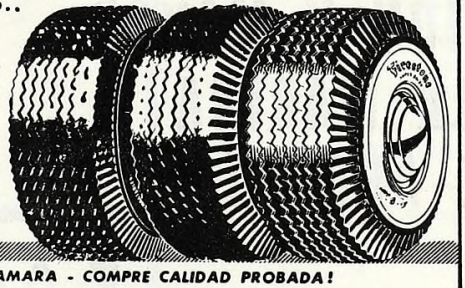
EQUIPE SU COCHE CON FIRESTONE

Para un largo, seguro.. suavísimo andar!

CAMPEON DE LUJO

NUEVA CAMPEON DE LUJO

SUPER BALON

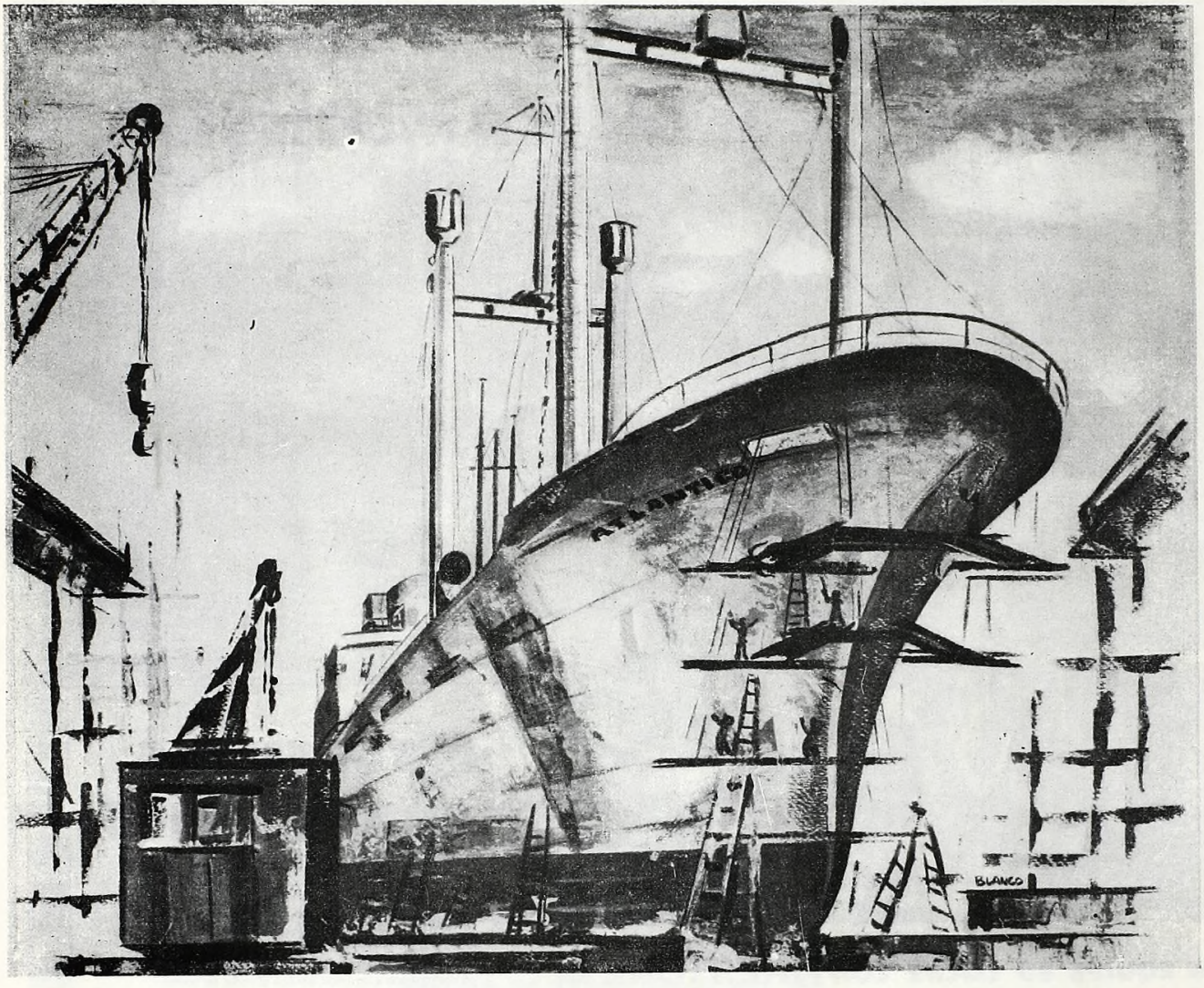


CON O SIN CAMARA - COMPRE CALIDAD PROBADA!

PIDALAS A SU GOMERO

Firestone

LAS CUBIERTAS QUE MAS SE VENDEN EN LA ARGENTINA



MODERNIZACION Y MAYOR TONELAJE PARA LA MARINA MERCANTE ARGENTINA

ASTARSA

ASTILLEROS ARGENTINOS RIO DE LA PLATA S. A.

OFICINAS: Tucumán 1438 - T. E. 40-3425 - 27 · BS. AS.
VARADERO Y TALLERES: RIO LUJAN (margen derecha)
TIGRE F.G.B.M. - T. E. 749-0791 - 2 - 3 - 5 - 6

Revista publicada por la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia

Av. Pte. R. S. Peña 547
Buenos Aires

Argentina Austral

AÑO XXXIII Nº 357

JULIO 1961

Sumario

8 — R. GORRAIZ BELOQUI — Población del territorio de la península Valdés.
10 — ERIK GORNIK — Los famosos salmones del lago General Paz.
15 — "Arauco" nueva motonave al servicio entre Chile y el Río de la Plata.
15 — ALICIA LARDE DE VENTURINO — Témpanos.
16 — ALDO FERRER — El valle inferior del Chubut.
18 — TEODOMIRO MORALEJO — Alrededor de la educación.
19 — 28 de Julio de 1865: fecha histórica para Chubut.
20 — MERCEDES S. DE CROVETTO — Canto a los galeses.
21 — Diez descubrimientos acerca de la lana.
23 — Cabañas australes en Palermo.
25 — L. — Motivos de invierno.
26 — Crónica gráfica.
27 — Comodoro Rivadavia.
28 — RAUL DANIEL PADILLA — Por qué sangran los ñires del bosque.
31 — Más petróleo sureño para el abastecimiento del país.
33 — JUAN DEL SUR. — El ferrocarril en la Patagonia.
35 — ARGENTINO MELIPAL. — Del archivo fueguino.
36 — Marcha hacia el sur.
37 — Leyenda del pehuén errante.
39 — La iglesia parroquial de Esquel.
39 — Demostración.
40 — REVISOR. — Perspectivas laneras.
42 — El caso de los automotores del parelelo 42.
46 — Patagonia al día.

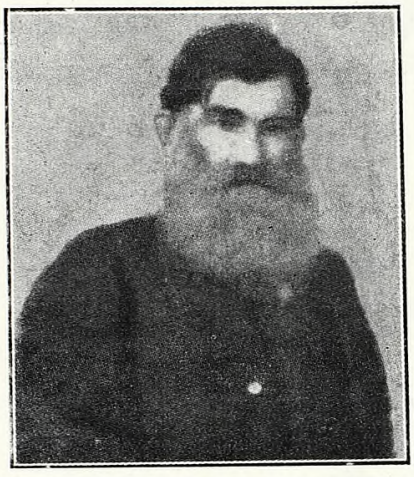
Propiedad Intelectual

Nº 651719

Redacción y anuncios:

SAN MARTIN 50 T. E. 33 - 0503/09 BUENOS AIRES

Población del territorio de la península Valdés



GUMERCINDO PAZ

Por: R. GORRAIZ BELOQUI

I En setiembre de 1886, el ciudadano Gumercindo Paz pidió permiso para ocupar una extensión de campo de 1 legua de frente por 3 de fondo, en la península Valdés; y al concederle lo que pedía, la Gobernación aclaró que era sólo temporal, y hasta tanto el superior gobierno no resolviese otra cosa, y además en la inteligencia de que el área del campo tendría por límite norte la concesión de Carlos Gastaldi, que la fija de este modo: del punto denominado Kantor, 4.000 metros hacia el norte, y de este punto con rumbo oeste 20.000 metros, y de ahí con rumbo norte 10.000 metros de extensión paralelos a los rumbos anteriores.

Tenemos, pues, que ya en el año 1886 había por lo menos dos pobladores en la península Valdés, quizás con una antigüedad de dos o tres años, cuando no más (1).

Del último tercio de julio de 1881 hay dos decretos demostrativos de que la península estaba en los cálculos de colonización. Por el primero se dice que se procederá a la mensura y subdivisión de una colonia nacional sobre las márgenes del río Chubut, o en la península Valdés, según resulte más conveniente; y se encarga esta mensura al agrimensor Julio C. Serna. Por otro se ordena que el perímetro de la península sea medido en su totalidad; y en cuanto a la subdivisión en lotes, no se haga sobre aquellas fracciones en que, por lo menos, un 50 % de su extensión no sea de tierra utilizable y cubierta de vegetación. El fundamento es que son frecuentes las solicitudes sobre compra de tierras de la península.

II Enterados que en Rawson existía un sobreviviente del viejo núcleo de pobladores peninsulares, pariente además del ciudadano Paz, no demoramos en visitarlo. Nos allanó el camino don Eugenio N. Finoquetto. Siempre es agradable e interesante conocer la estampa y la vida de estos varones sencillos y enérgicos, que se internaron en la soledad patagónica abriendo huellas, sembrando animales, acarreando efectos, o contribuyendo a establecer y regir alguna nueva célula del estado. Todos ellos tienen mucho que contar.

Este antiguo poblador es don Antonio Echave, de 82 años, que en Rawson, donde reside desde hace mucho, se le conoce bien. Un tiempo fue concejal, junto con don Balbino Machuca. Su casa está en cuanto se pasa el puente, sobre la izquierda, camino a Trelew. Se alegra al vernos, pues ya conoce nuestro objeto. Así, entra en materia al instante, con gusto, cordialmente, rememorando aquello que le parece útil, y asegurándonos que su memoria es buena, de modo que lo que nos diga podemos tenerlo por cierto.

Somos todo oídos, naturalmente.

Nos dice: Don Gumercindo Paz entró a la península en 1885. Fue el primer hacendado de ese lugar, poblador en Aguada Grande. Vino de Patagones. El fue también el primero que vino a Rawson en carro para proveerse de mercaderías. Después de él, recuerdo a don Félix Olazábal, que estaba en Pirámides. En La Pelada había un tal Ramírez. Y no recuerdo que hasta Salinas Grandes hubiese otro poblador.

Sigue hablando don Antonio:

Cuando llegué a Salinas Grandes, el 96, había allí varios galenses, entre ellos un tal Lonyin, y otro a quien lo nombraban el Inglés Pedro; y algo más allá, dando la vuelta de las salinas, estaba don Manuel Paz, hermano de don Gumercindo, y abuelo del señor Finoquetto. Estos pobladores tenían vacas y caballos y algunos también ovejas.

Le preguntamos si en las salinas chicas no había pobladores.

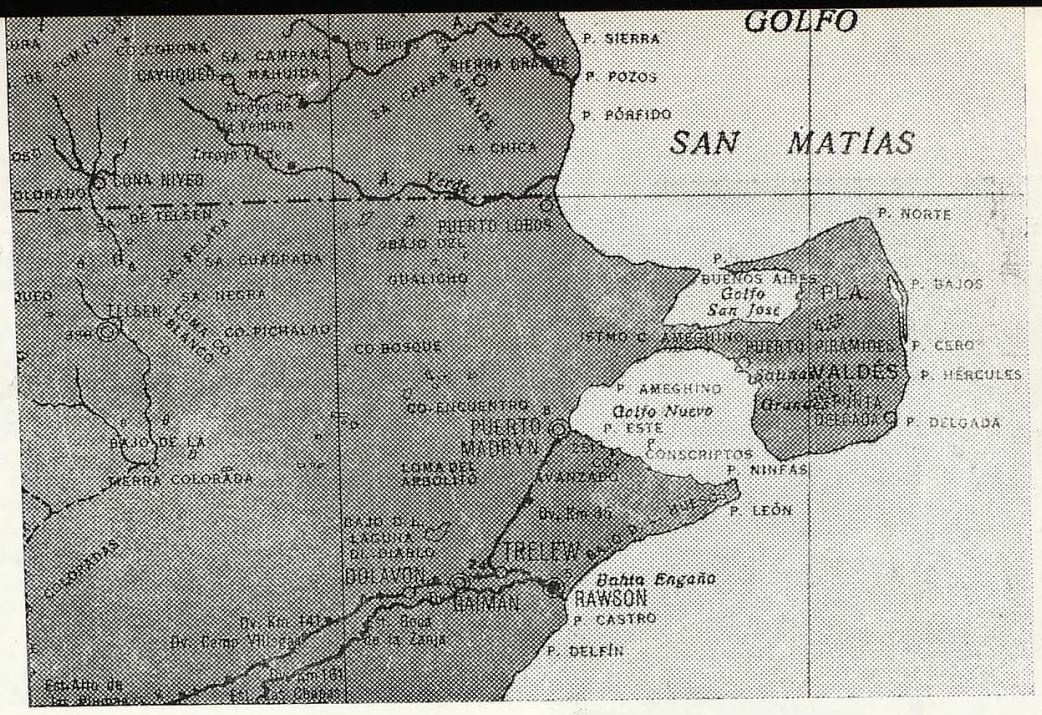
Sí, nos responde; en Salinas Chicas vivía Owen Jhon, galense; el gringo Alemilión, cuidador de la hacienda de don Juan Acosta; y en Rincón Chico, otro vecino, hacia el fondo de la península. Estaban en la zona también Piaggio, Munno, Ferro y Cinzano, que son de los primeros pobladores. Ellos explotaron las salinas, y construyeron el ferrocarril y otros adelantos.

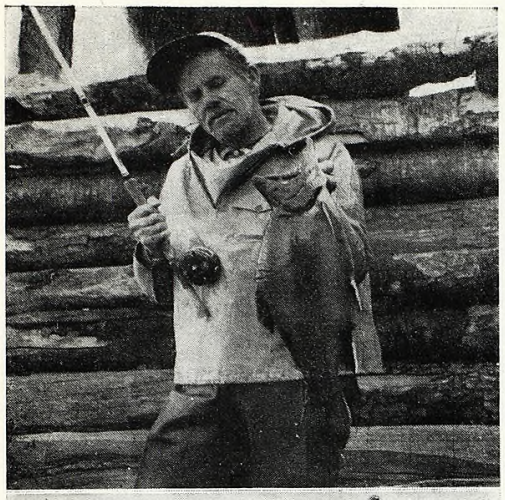
Hablando de sí mismo, nuestro interlocutor nos cuenta que es de Patagones, como don Gumercindo. De allá salió un día del 91, tomando el rumbo sur. Contaba apenas quince años. Había que trabajar. Era preciso probar fortuna. Su caudal consistía en un paquete de tabaco, cinco centavos y el libro "Martín Fierro". Don Antonio sonríe. Pero sabía bolear guanacos y avestruces, y hacer trabajos de campo. Ya en la península, el 96, hizo de todo: fue ovejero, caballerizo, cocinero, lo que se ofreciese, parte de esto en la empresa ferroviaria de Piaggio y Compañía.

En 1910, don Antonio contrajo enlace con doña Ana Paz, hija de don Gumercindo, con la que ha tenido seis hijos, Eduardo entre ellos, buen muchacho, recalca él, evidenciando su satisfacción y felicidad. Es quien está al frente de la estancia que fundó en la península, denominada "Bajo del Gualicho", si no hemos entendido mal.

Ahora, don Antonio se lo pasa en el pueblo, tranquilamente; pero no quieto, por supuesto, pues los hombres de

1) *En la bahía San José, a 25 kilómetros de la costa, el gobierno hispano fundó una colonia en 1779, que duraría casi 30 años. Sus ruinas subsistieron decenios.*

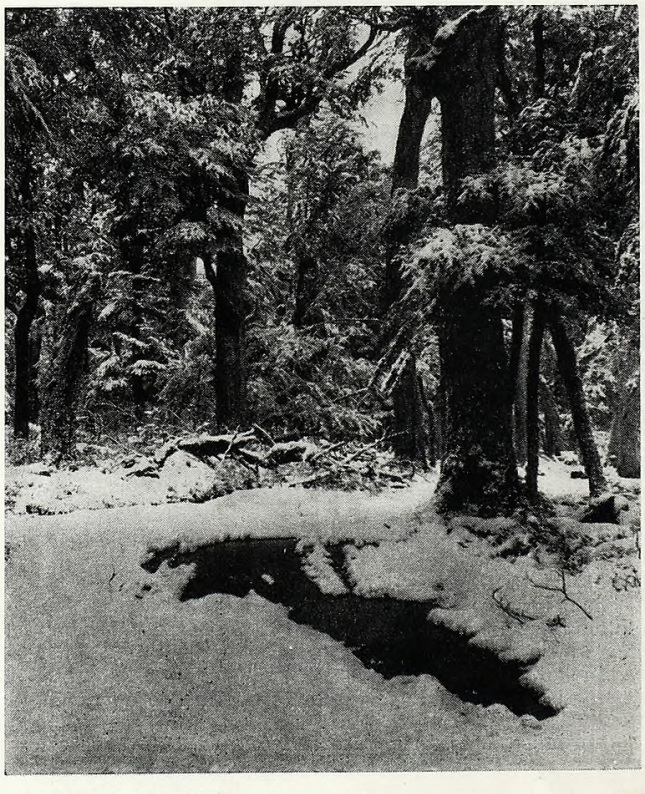

GOLFO
SAN MATÍAS
P. SIERRA
P. POZOS
P. PÓRFIDO
SIERRA GRANDE
SA. CHICA
PUERTO LOBOS
P. NORTE
P. BUENOS AIRES
Golfo San José
PLA.
P. BAJOS
ISTMO C. AMEGHINO
PUERTO PIRÁMIDES
P. CERO
P. HÉRCULES
VALDÉS
PUNTA DELGADA
P. DELGADA
P. AMEGHINO
Golfo Nuevo
P. ESTE
P. CONSCRIPTOS
P. NINFAS
P. LEÓN
PUERTO MADRYN
CO. ENCUENTRO
CO. BOSQUE
LOMA DEL ARBOLITO
AVANZADO
TRELEW
GAIMAN
RAWSON
Bahía Engaño
P. CASTRO
P. DELFÍN
DOLAVON
LAGUNA C. DEL DIABLO
BAJO DE LA PIEDRA
SIERRA COLORADA
CO. PICHALAO
TELSEN
SA. NEGRA
SA. CUADRADA
SA. DE TELSEN
LONA NIVEL
SA. CHICA
SA. CAMPANA MAHUIDA
CO. CORONA
GAIMAN
Dv. Km 141
Dv. Ramp VIII
Dv. Km 90
Dv. Km 121
Dv. Km 141
Dv. Km 180
Dv. Km 141
Dv. Km 180
Dv. Km 141
Dv. Km 180



LOS FAMOSOS SALMONES DEL LAGO GENERAL PAZ

por Erik Gornik

Referencias sobre las notas gráficas: el autor de la presente nota sobre el caudal íctico de los lagos escalonados en la cordillera sudoccidental de la provincia de Chubut, Erik Gornik, mostrando una trucha de arroyo de 5½ kilos, sacada con mosca artificial del lago de los Niños. En la segunda fotografía, su ayudante Raúl, joven experto y de significativa destreza en la pesca deportiva, exhibiendo dos de las truchas pescadas en la Siberia, zona chilena del lago General Paz. Al costado, el bosque del lago General Paz, tras la primera nevada de abril. En el piso alfombrado de blanco por la nieve de la noche reciente, se recorta la superficie endurecida de una pequeña lagunita helada.



MUCHO se ha hablado de los famosos salmones del lago General Paz. Los cuentos más raros, hasta cómicos, han inspirado estos príncipes de las aguas cordilleranas.

La invitación de mi amigo W. Gerlach me convenció que debía ir cuanto antes a ver que hay de verdad sobre los tan famosos salmones, que tiran como bueyes, pesan hasta 10 kilos y son difíciles de pescar y mucho más difícil sacarlos del agua. Todo eso se contaba.

Bien pertrechados salimos de Esquel el 3 de abril, cargado el automóvil hasta el tope con equipo de pesca y otros elementos, sobre todo equipo como para terminar con la pesca en toda la Patagonia. No queríamos fracasar por una omisión y como medida de precaución llevamos todo lo que teníamos.

Buen viaje, aunque algo brusco a veces por el camino en construcción. El gobierno del Chubut construye la ruta de Río Pico al lago General Paz, que una vez concluída será espléndida vía de marcha, siempre en subida, hasta mil trescientos metros para luego descender ligeramente hasta orillas del lago, que se halla a mil cien metros sobre el nivel del mar.

Al penetrar en la cordillera, el sol que nos había acompañado quedó oculto bajo espesa y amenazante masa de nubes; el cielo adquirió pronto un tono grisáceo que presagiaba nieve, lo que ninguna gracia nos hacía, porque lo que menos necesita un pescador en cualquier parte, es nieve. Sin concluir aún de sacar todo el equipaje del coche, nos sorprendieron los primeros copos. Muy pronto el valle fue perdiendo colorido, cubierto por las primeras sombras de la noche y uniformado por el blanco de la nevada.

Esa primera noche, amable tertulia de amigos en la acogedora residencia de Gerlach. Todos sus amigos, que son muchos, vinieron a charlar con nosotros sobre los famosos salmones, y, como siempre ocurre entre pescadores, las dimensiones y kilaje dejaron de tener límite, sobre todo cuando la conversación se anima con el calor de entusiasmo que comunica el infaltable copeo cordillerano. Al cabo de tanta conversación y escuchar afirmaciones sobre el largo y volumen insólitos de los habitantes acuáticos del lago, no atinaba a imaginar qué clase de monstruos eran aquellos salmones...

Al amanecer del próximo día, había 30 centímetros de nieve. Ni asomar la nariz afuera. Para qué! Dos días tuvimos de encierro, junto a la estufa, dele conversación

Diversas escenas de una excursión de pesca a los lagos de la zona chubutense de Río Pico. El antiguo poblador, señor Rosales, en el corral de su campo, entre sus animales; este poblador fue de gran ayuda para los excursionistas, hospitalario y cordial. Para movilizarse en algunos puntos muy boscosos o escarpados, los excursionistas utilizaban un sulky de "un H.P.", conducido por don Belisario Fernández, otro vecino servicial. En la guía fotográfica del medio, vistas del lago de los Niños, lago General Paz y río Corcovado, tres paraísos para los pescadores de truchas y los amantes de la naturaleza; abajo, Raúl con el lanchero Eddi y demás tripulantes, mostrando parte de la pesca realizada en "Valle Hermoso", brazo tranquilo del lago General Paz; finalmente el señor Gerlach y Raúl pesando algunas truchas.

y oyendo asombrosas referencias a los salmones:

—¿Recuerdas los que sacó el general?

—Ni comparar con los que sacó el doctor?

—Grandes los que pescó el ingeniero.

Y así, horas. Los salmones aquellos rompían hilos de 30 kilos de resistencia. Sólo faltó que nos contaran cómo los salmones del lago General Paz pescaban hombres...

Nuestra impaciencia por comprobar todo eso crecía y crecía, hasta que al tercer día de encierro el amigo Gerlach nos anunció que una lancha de la Cía. Maderera Patagónica, que tiene una fábrica de madera terciada en el lago, nos llevaría hasta Sibería, paraje muy frío del lado chileno, donde tiene una estación forestal. Y allá fuimos, ansiosos, en una lancha de no muy buen aspecto pero sí de grandes condiciones marineras, como lo demostró en las dos horas que duró el viaje por un lago de aguas borrascosas.

Al oír el ruído del motor de la lancha salió a recibirnos don Juan, jefe, intendente, gobernador, en fin, el "mandamás" de Siberia, magnífico, obsequioso y cordial. Al enterarse que ibamos en excursión de pesca, nos dijo displicentemente:

—Aquí nomás, frente a la casa, hay muchos.

Ante esa afirmación, Raúl y yo corrimos a la lancha en busca del equipo. Raúl me ganó la delantera y en el primer *cast* ya tenía un pique. A gritos nos informó la novedad, añadiendo que por la forma que tiraba, debía ser muy grande. Al instante, todos estuvimos detrás de él, que con maestría sacó una trucha de arroyo de poco más de tres kilos. A coro le dijeron los del lugar:

—Tírelo de vuelta, es muy chico, aquí hay salmones más grandes.

Pero el secreto de los salmones del lago General Paz, quedaba develado. Esos salmones son... truchas: "Salvelinus fontanalis" o común trucha de arroyo, llamada asimismo trucha salmonada por su carne rosada.

Lo que no es común es el peso y la dimensión que tienen. Truchas de arroyo de 3 kilos no se dan todos los días en cualquier parte. Pero allí resultan pequeñas, e incitaban a devolverlas al agua con la afirmación de que había abundancia de otras mayores.

Al hacer el primer tiro y ver que mi hilo era solamente de seis libras de resistencia, pensé: "si se prende un monstruo de los que ellos anuncian, qué hago"... Dejé hundir la cucharita, al rato comencé a recoger con suaves golpecitos y ritmo lento; al minuto tenía mi primer pique y pude clavarlo; comencé a sacar hilo, un metro y otro y otro, no muy rápido, pero firme; con el freno al máximo de la resistencia del hilo no me quedó otra solución que esperar hasta que se cansara de tirar. Después de haberme sacado por lo menos 150 metros de hilo, se detuvo, y no se dejó mover para ningún lado; de vez en cuando sacudía la cabeza fuertemente. Si no hubiera sido por esta señal característica de la trucha de arroyo, hubiera pensado, por el peso, que era cualquier otra cosa. Más de 15 minutos tardó la ida y vuelta, el tira y afloja, hasta que la saqué. Raúl me trajo la balanza y marcó 5 kilos 700 gramos! Todo un record para mí, y con el colorido más notable que jamás viera: lomo casi negro, panza amarillenta tirando a anaranjada, y entre estos dos tonos, todos los que pueden conformar una paleta perfecta. La contemplé largamente, maravillado. Y entretanto Raúl ya tenía otra en su anzuelo.

En media hora sacamos seis truchas de arroyo; la menor, la primera que sacó Raúl; las otras cinco, no bajaba ninguna de 4 kilos.

Desde la casa llegó la voz de nuestro anfitrión invitándonos para el almuerzo, que se compuso de suculentos bifes a la chilena con papas fritas. Durante el almuerzo y sobremesa comentamos la pesca. No pareció agradarles mucho a los lugareños que dijéramos que eran truchas y no salmones, pero después de haberles explicado que eran unos ejemplares soberbios y de un tamaño como no

Un blanco amanecer en el bosque del lago General Paz, en el reciente mes de abril.

se encuentran en otras partes del mundo, suspiraron con alivio:

—Ah, bueno. Serán truchas de arroyo, pero en el mundo no hay como las del lago General Paz...

Por la tarde, el lanchero Eddi nos condujo a un paraje de mucha pesca. Cruzamos el lago, algo turbulento por el viento, y penetramos en un brazo tranquilo, llamado Valle Hermoso; hermoso de verdad, rodeado de picos, unos al lado de los otros, todos muy altos, ofrecen al lugar una gran protección contra el viento, que se oía bramar allá arriba pero sin sentirlo en nuestro físico.

A la media hora estábamos cargados de truchas, todas grandes, mayores de 3 kilos y una con 5 kilos 900 gramos, que sacó Raúl. Las alineamos sobre el piso de la lancha. Hubiera cantado victoria, porque esto no ocurre en otras partes del mundo.

Me consta que hay muchos amantes de la pesca de truchas de arroyo, por la belleza de algunos lugares y porque es un animal que ofrece lucha. Con equipo liviano y mosca es un placer su pesca. Esa gente va a Alaska o al norte de Canadá, y las revistas destacan que sacan ejemplares de 3 kilos o 6 libras como cosa excepcional. Y ocurre que aquí, en la espalda de nuestra siempre olvidada Patagonia, hay tal cantidad y de tal tamaño que los lugareños le dicen a uno cuando extrae una de tres kilos:

—Tírela de vuelta, que aquí hay más grandes.

Es asombroso. Y más asombroso es que esto esté sin "descubrir" hasta hoy por el pescador mundial. Nosotros mismos, gobernantes y gobernados del país, parecemos ignorar el tesoro que esto es, fuente formidable para el turismo, si es que no la liquidan antes los pescadores locales, que llegan con sus coches y en una sola jornada llevan para escabechar hasta 100 ejemplares como la cosa más natural.

El gobierno del Chubut debería tomar algunas medidas previsoras, y estar alerta, porque al publicarse esta misma nota en revistas norteamericanas —lo que hago con frecuencia— es probable que lleguen pescadores del país del dólar buscando las truchas gigantescas del lago General Paz.

El mal tiempo que siguió a aquel día impidió que pudiéramos volver a pescar en el lago, que es muy bravo para navegarlo; en sulky fuimos de excursión al río Corcovado, que también está poblado de truchas, de una especie única. El Corcovado conforma evidentemente las mejores cualidades para sembrar en él 4 ó 5 especies más desde la estación de piscicultura de Bariloche.

Otro lugar cercano de óptimas condiciones para la pesca de truchas al que llegamos en un "jeep", es el llamado lago de los Niños, ubicado más alto que el General Paz. Empleando mosca artificial extrajimos en una hora, entre Raúl y yo, ocho truchas de más de 4 kilos cada una. Pero ni el entusiasmo de la pesca pudo sustraernos del embrujo del paisaje. Los ñires, ya enrojecidos, parecían incendiar las elevadas laderas reflejadas en el lago. Es aquello tan hermoso que no parece real.

Sobre la existencia de tanta trucha en estos lugares, nadie pudo informarme. Se ignora cuando fue sembrada y cual su origen. Ninguno de los antiguos pobladores sabe nada sobre el particular. Valdría la pena investigar el origen de este potencial truchero.

Entiendo que todo este contorno de lagos, ríos y montañas, con su riqueza ictícola, vale la pena cuidar. Corresponderá, tal vez, al gobierno del Chubut la adopción de las primeras medidas de control y vigilancia. Entre esas medidas deberá figurar una buena siembra en el río Corcovado de trucha marrón, arco iris y salmón sebago; deberá reglamentar la pesca, declarar épocas de veda, fijar un precio a los permisos; e ir pensando en construir alguna hostería y dotar a la región con varias lanchas apropiadas. El lago General Paz es imponente, vale la pena recorrerlo, pero es bravío, hay que ir con buena embarcación.

Llegará el tiempo en que estas regiones patagónicas serán visitadas por millares de turistas venidos de todas partes, y entonces parecerá imposible que en días de los viajes espaciales todavía permanecieran ignoradas y casi inaccesibles. Tan ignoradas que recién ahora, según hemos visto, descubrimos que los famosos salmones del lago General Paz... son truchas de arroyo, tan excepcionales que si a un pescador le prometen semejante tesoro va hasta el fin del mundo para pescarlo. A veces pienso que todavía queda mucho por explorar en estos lagos, ríos, bosques, cúspides y depresiones de la cordillera austral.

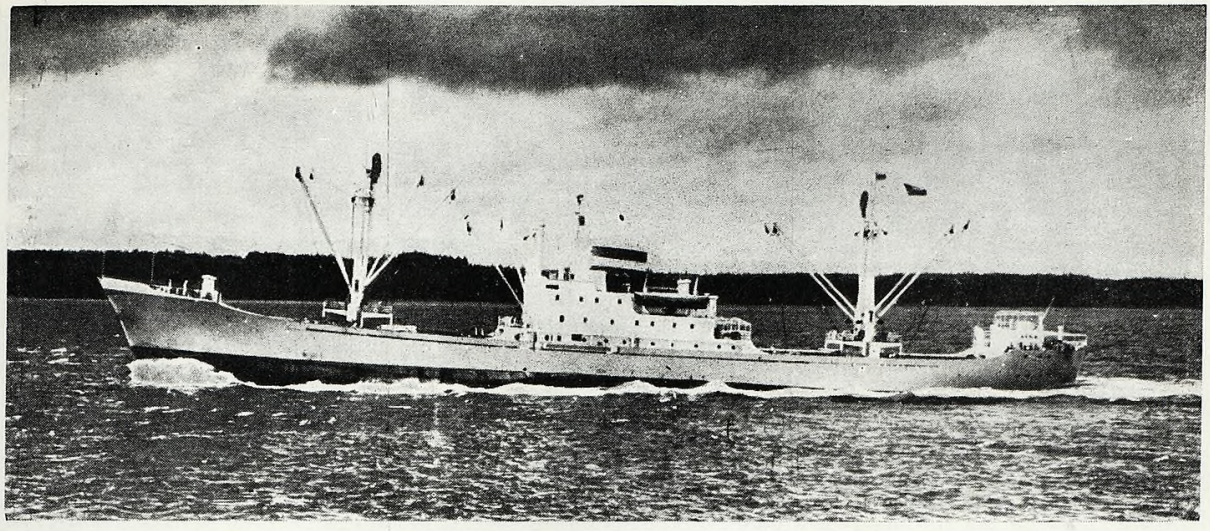
...los gratos momentos acortan distancias! una manta, una deliciosa comida o una copa de scotch, cualquiera sea el detalle de la atención, está brindado con un amistoso sentimiento. Esta es la invalorable ventaja que representa volar vía AUSTRAL, la línea aérea que le asegura la atención más distinguida, en las rutas del sur.

VUELE VIA ALA - AUSTRAL

La
Línea Aérea
Patagónica

Informes, reservas, pasajes y cargas

Diagonal Norte 543 — Lavalle 1169 — Buenos Aires



En viaje inaugural al río de la Plata llegó al puerto de Buenos Aires la motonave "Arauco", de la Compañía Chilena de Navegación Interoceánica, representada en Argentina por la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia. La nueva unidad fue construída en los astilleros de Orenstein-Koppel und Lubecker Maschinenbau-Lubeck, Alemania Occidental. Posee un deadweight de 7.250 toneladas, 117.47 metros de eslora, 16.20 metros de manga y 9.57 metros de puntal. Desarrolla una velocidad de 15 nudos; dispone de cámaras frigoríficas con una capacidad de 8.500 pies cúbicos; 4 cabinas para dos pasajeros y 2 cabinas para un pasajero. Para trabajos de carga y descarga cuenta con una pluma de 50 toneladas y 10 plumas de 5 toneladas cada una.

TEMPANOS

Del infinito blanco se desprenden
los bloques gigantes que avanzan y avanzan
sobre el azul infinito del mar...
Los del Austro dejando a su paso
grandes franjas de un verde azulado
que originan cambios en su fauna oceánica...

Infinito blanco... Infinito azul...
bajo el infinito profundo del cielo...
¡Triángulo trazado con luz de misterio!
Cielo... mar... y nieve...
¡Trilogía viva de la eternidad!

Los bloques avanzan... avanzan... avanzan...
y arrastrados por loca corriente
prosiguen su marcha fatal
llevando a los trópicos
un soplo del alma polar.

¡Icebergs enormes, terror de los mares
boreales y australes,
que fingen, por raro espejismo,
y extraviando la mente al viajero,
castillos bellísimos forjados en mármol!

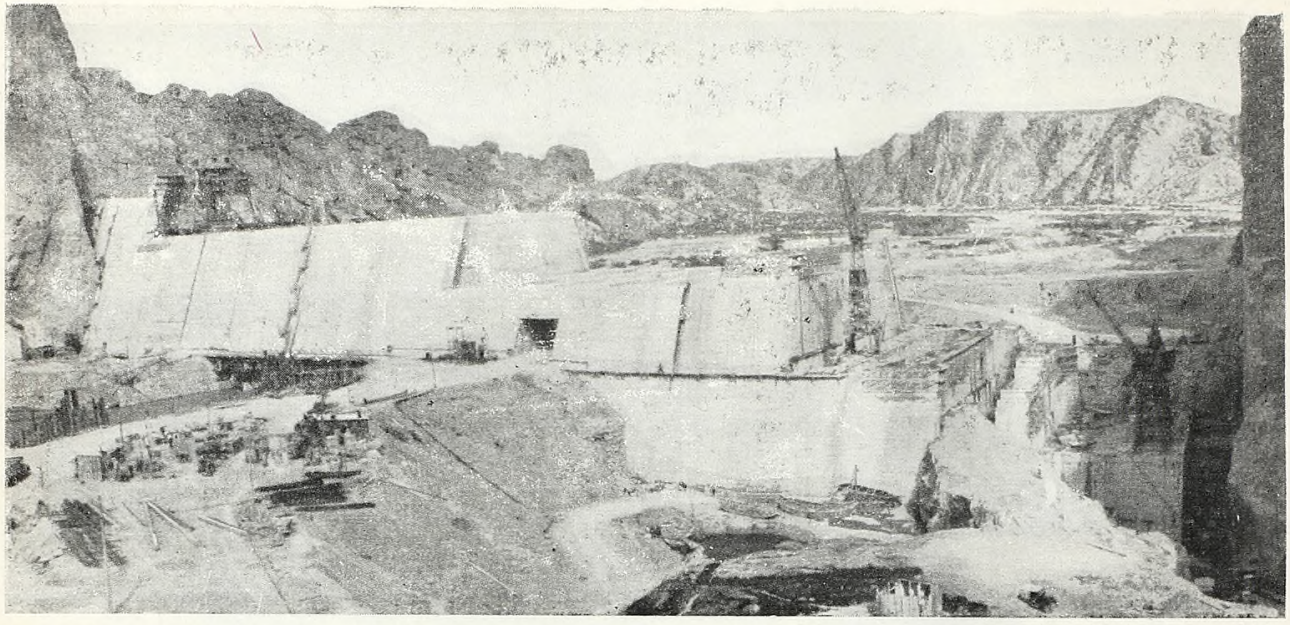
¡Témpanos de hielo que ven los marinos
con ojos de angustia,
pues a veces encuentran en ellos su tumba...!
¡Sudarios de nieve! ¡Blancos cementerios flotantes!

Los témpanos siguen su ruta inconsciente
empujados por el frígido viento
que sacude las crestas del mar.
De pronto una mano de luz los detiene...
¡Es el Sol!... Es el Sol que los besa!...
Es la gloria del Sol que irisando
su inmaculada blancura
los hace desmoronarse y caer estremecidos
en el gran lecho marino...
¡Lecho tibio e interno
que desde el mismo Trópico
estira sus tules voluptuosamente
hasta las regiones que mueren de frío!

¡Es el Sol!... Es Don Juan Sol que besa
las vírgenes blancas,
para alzarlas, después, absorbidas
por su cálido aliento de amor...!

¡La flor de los Polos se despetaliza...!
Multiformes pétalos que arrastran su albura
estriando el azul infinito del mar
formando como una bicolor bandera...
¡Bandera tendida en el mundo
para cobijar
a todas las razas y unirlas
en abrazo fraterno e inmortal!

ALICIA LARDE DE VENTURINO



La gran garganta rocosa del Chubut donde ha de embalsarse el agua, cuando concluya el dique Ameghino, obra fundamental para el desarrollo económico y social de la región.

EL VALLE INFERIOR DEL CHUBUT

A mediados del año pasado, el gobierno de la provincia del Chubut solicitó al Consejo Federal de Inversiones que realizara un estudio sobre la realidad económica y social del valle y formulara un programa de desarrollo económico para el mismo.

Las causas de esa preocupación del gobierno eran evidentes. En primer lugar, el río Chubut tiene un régimen muy irregular, que ha sometido tradicionalmente a la población agrícola del valle a graves contingencias por las inundaciones y sequías periódicas, que han afectado a un grupo humano muy interesante, ya que está formado por una vieja colonización en el país, que proviene de Gales, y que arribó a las playas del golfo Nuevo en 1865.

Esa colonia ha sido sometida históricamente, desde hace casi un siglo, a ese tipo de contingencias del medio físico, y en 1950 se comenzó la ejecución de una obra fundamental en el país y que tendía, y tiende, desde luego, a solucionar de raíz ese problema. Es el dique Florentino Ameghino, cuya capacidad de embalse de aguas es similar aproximadamente a la capacidad de embalse de todos los diques argentinos.

Esa obra se comenzó hace ya casi diez años. Es muy importante, decisiva, pero por una serie de dificultades financieras todavía no se ha concluído, aun cuando está prácticamente terminada en un 80 por ciento.

Paralelamente, el gobierno de la provincia entendió que era fundamental programar la utilización de los recursos que el dique y la central hidroeléctrica anexa al mismo permitirían realizar en el valle inferior.

REALIDAD ECONOMICA Y SOCIAL

Desde luego, la realidad económica y social del valle no depende fundamentalmente de la actividad agropecuaria; por el contrario, el estudio de la estructura económica de la región, tanto de su actividad productiva como de la población ocupada, revela que la zona industrializada y el sector del gobierno tienen una gran importancia.

La zona tiene un alto nivel de ingreso "per capita", a tal punto que el ingreso regional es superior al ingreso nacional por habitante. Eso se logró en los últimos cinco años, a través de hechos que condicionaron el desarrollo regional y que posibilitaron el crecimiento del valle inferior.

Esos hechos son los siguientes: el establecimiento de la mayor parte de las industrias radicadas al sur del paralelo 42, en Trelew y Madryn. En esa zona está concentrado alrededor de un 70 por ciento de las industrias que producen prendas, con productos sintéticos. Es fácilmente comprensible que una zona en la que no existía un sector industrial, al formarse éste experimentara un crecimiento muy intenso y un cambio profundo en la estructura económica. Hace cinco años esas industrias no existían: hoy representan el 25 por ciento de la producción regional y absorben el 12 por ciento de la mano de obra.

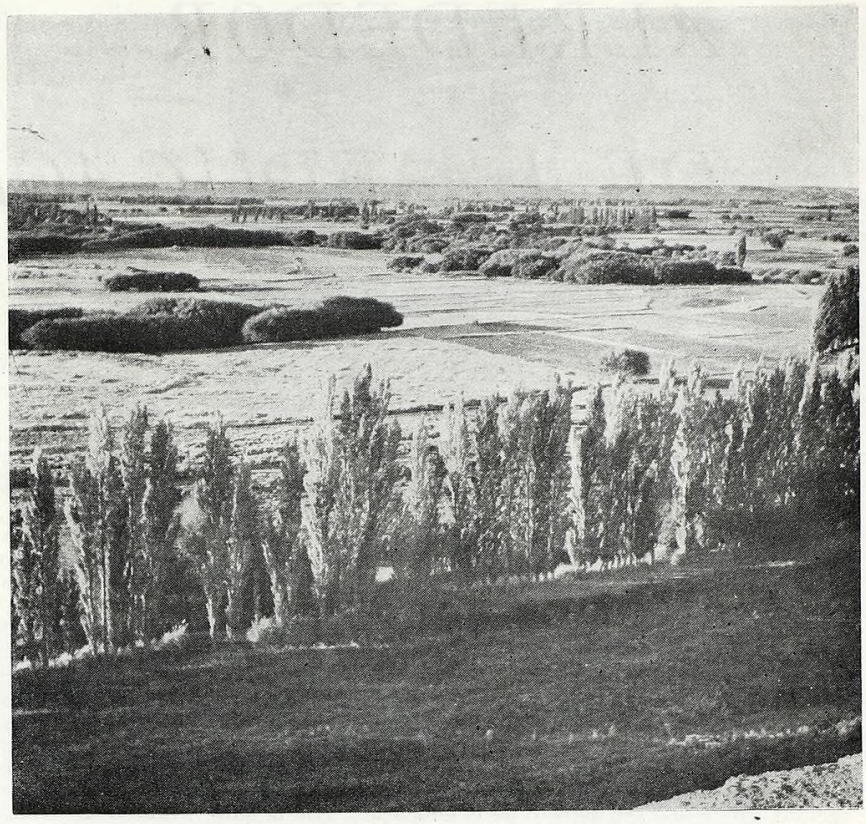
Otro factor fundamental fue la provincialización del ex territorio de Chubut, porque la nueva provincia entró en posesión de sus rentas cuantiosas, en relación con sus habitantes, por la regalía petrolera, y el sector público provincial tiene altos ingresos y su capacidad de ahorro es elevada.

El hecho de que la capital de la provincia esté en Rawson determinó que la mayor parte de los gastos del gobierno sean hechos en la zona, lo que también es importante.

En este estudio se trató de encarar el desarrollo integral de la zona, analizando en conjunto y formulando un programa integrado que permitiese asegurar en el futuro un alto ritmo de crecimiento, sin los estrangulamientos que todo proceso de desarrollo trae aparejado si no se hacen las debidas previsiones.

REQUISITOS FUNDAMENTALES

Un requisito fundamental para la materialización de ese progreso es la terminación del dique Florentino Ame-



Vista panorámica del fructuoso valle inferior del Chubut, donde está contenida una gran posibilidad de futuro cuando queden reguladas las aguas de riego, se provea de fertilizantes adecuados, maquinarias y electrificación rural.

HA SIDO ESTUDIADA SU REALIDAD ECONOMICA Y SOCIAL PARA FORMULAR UN PROGRAMA DE PROGRESO

por el *Dr. Aldo Ferrer*
(Consultor del Consejo Federal
de Inversiones

Concordante con el estudio practicado por el Consejo Federal de Inversiones, el gobierno de la provincia del Chubut ha hecho su presentación ante el Banco Interamericano de Desarrollo, solicitando créditos para la expansión de la actividad agrícola en el valle y otras realizaciones.

El pedido que se ha formulado es por las siguientes cantidades en dólares americanos: 5,4 millones para concluir la red de riego, que tiene un costo estimado en 450 millones de pesos; 3,8 millones de dólares para mejoramiento de la vivienda rural cuyo costo estimado es de 317 millones de pesos argentinos.

La ampliación de la red de riego se hará en cuatro etapas; para las dos primeras se hallan listos los proyectos de ingeniería y en condiciones de ser licitados para su ejecución. Para las otras dos etapas se poseen estudios preliminares y los proyectos definitivos serán concluídos antes de finalizar el año 1961. Si se obtiene el apoyo del Banco Interamericano de Desarrollo, existe el propósito de ejecutar las cuatro etapas en el plazo de tres años, de 1962 a 1964, inclusive.

En cuanto al mejoramiento de la vivienda rural, el proyecto aún debe ser preparado, siendo de carácter preliminar la estimación prevista. Su realización abarcaría de 1962 a 1966.

ghino; y en lo que respecta al sector agrario, han de brindarse caminos rurales y asistencia técnica a los productores, aparte de inversiones en otros campos, como en el suministro de electricidad y la terminación del puerto de Rawson, indispensable para que la actividad pesquera —importante en la zona— se pueda expandir.

Los técnicos cumplieron su parte. Ahora lo demás depende de la creación del marco administrativo institucional adecuado, que permita canalizar los esfuerzos públicos y privados para el desarrollo de la zona. En términos concretos: en nuestro informe se propone un ente de fomento, que sería la Corporación de Fomento del Valle Inferior del Río Chubut.

Otro aspecto —y quizás el más importante— será el de elegir los hombres más indicados para la ejecución de ese programa de desarrollo. Los programas pueden ser buenos o malos, pero mucho depende de la gente que tenga la responsabilidad de ejecutarlos. Tengo confianza de que el esfuerzo que hemos realizado será ahora complementado por la provincia del Chubut y el Consejo Federal de Inversiones ✠

ALREDEDOR DE LA EDUCACION

Por: TEODOMIRO MORALEJO

SE sigue discurriendo y discurriendo alrededor de la educación con la insistencia de la mariposa en torno de la lámpara... La confusión es manifiesta. El error de los principios tradicionales de la educación parece también manifiesto. (Decimos "de la educación" y no *educacionales* porque éste es neologismo. Tampoco nos place "educativos": quizás no refleja bien el concepto de la frase "de educación"). No se discute sino aquello que según el consenso general está equivocado, o no da los resultados apetecidos. La educación se ideó para mejoramiento y adelanto del hombre... ¿Lo consigue? No lo parece. El atraso con respecto al bienestar es evidente. En todo el mundo sube la marea de los males tanto como baja la de los bienes. ¿Es defecto de la educación? Tiene que ser defecto de la educación. ¿De la educación total, o de partes de la educación? Eso es lo que habrá que averiguar.

Objeto de la educación

Alguna vez hemos dicho que el objeto primordial de la educación es sacar al hombre de la animalidad y adaptarlo a la sociabilidad. Y que la normativa de la educación no debe componer sino la ciencia de vivir en sociedad, pero ¡ojo! sin vivir de la sociedad. Desde el momento en que la ciencia de la educación no hizo ese distingo: "el hombre, que gusta por sobre todas las cosas vivir en sociedad, debe vivir del trabajo singular o propio, y no de la sociedad", pues la ciencia de la educación falló por la base. Con enseñar al hombre a vivir de las relaciones sociales, no se enseña al hombre sino a ser lobo del hombre... Y la educación actual —lo mismo que la tradicional—, ¿enseña a vivir del propio esfuerzo, o del esfuerzo de los demás?

El fin para que nos educamos

La finalidad íntima y más vehemente en nosotros, al educarnos —seamos sinceros— es la de vivir sin esfuerzo, la de vivir sin trabajar, o, dicho en criollo, la de vivir de arriba... ¿Es así, o no es así? ¡Seamos sinceros! Con sinceridad, claridad y buena fe no hay asunto que no pueda arreglarse.

Sin embargo debiéramos educarnos y estudiar para encarar y resolver la vida, la vida misma, que es lo principal, lo esencial, lo que no admite evasión. Pero, ¿es acaso el estudio otra cosa que evasión de la vida real? El colegio o la universidad no enseñan sino teorías sobre el arte de vivir mejor o de enderezar la vida cada uno para sí, pero nunca para producir la vida o lo que es sustento y cimiento vital. Eso de trabajar en la generación de elementos vitales se lo aconseja el hombre de estudio siempre para otro, para el que no tiene tiempo ni dinero para estudiar, pero que tiene que producir inclusive para que nosotros estudiemos... Y entonces, con justa razón, todos aspiramos a ser estudiantes, todos queremos llegar a literatos, a artistas, a científicos, a filósofos, a lumbreras de los fuegos artificiales de la intelectualidad... ¿Y quién resuelve la vida? Pues nadie. Y como ya nadie resuelve la vida, ni la propia ni la ajena, pues ya todos la tenemos sin resolver... ¿No es eso lo que nos está ocurriendo?

¿Por qué no se enseña esto en las escuelas?

¿Qué se enseña en las escuelas? Analícese bien este punto. En la escuela no se enseña sino la vida "pasiva" o "pasada". Al estudiante no se le exige sino que sea un amplio recipiente de lo pasado. El estudiante se convierte así en un repositorio histórico. Pero un repositorio histórico que tiene todas las características de museo. Un museo de conceptos pasados, como el verdadero museo —o el que entendemos como verdadero museo— es un exponente de figuras pasadas. Y con la diferencia, a favor de este museo, de que en él se exhiben las formas de la vida real que fue, y en aquél los fantasmas mentales de todo lo que ha sido.

Se argüirá, con Cicerón, que la historia es la maestra de la vida. Está bien. La frase es muy linda. Pero no será tan exacta, cuando hemos pasado por tiempos en que se quiso desterrar de los estudios la materia de historia. Grandes pedagogos modernos han sostenido que la historia es negativa para el avance de la humanidad y su conocimiento. ¿A quién creemos? ¿Quién tiene razón?

Vamos por partes. Parece necesario saber qué es lo que ha pasado en el mundo. Pero, ¿para qué? ¿Para convertir al individuo en un mero almacén de conocimientos de lo que queda a las espaldas, y apto sólo para descargarlos, primero ante una mesa examinadora, y después en el libro o la conferencia? No. Los actos o los sucesos históricos sólo serán de provecho y de adelanto contemporáneo si mediante el análisis de ellos se reforman, afinan y perfeccionan nuestros actos o nuestras acciones sobre la naturaleza y nuestras relaciones con los semejantes...

¿Qué es la vida: acción o pensamiento?

Nadie creerá que la vida es pensamiento. El mismo pensamiento es una manifestación de la vida. La vida es acción, acción pura incesante. No tiene otro definición la vida más que la manifestación del acto, de la acción. ¿Por qué no aprendemos el acto, la acción, la ejecución, para así aprender a hacer la vida, a agrandar la vida, a propulsar la vida?... Pero no: queremos crear vida con el estudio de lo muerto, con la pasión (que es "pasado"), con la reflexión (que sólo es también pensar sobre lo pasado)... La reflexión y el entendimiento y la inteligencia sólo estarán bien aplicados al mejoramiento de la acción, que es la vida... pero el fracaso de la humanidad es querer generar vida con el pensamiento, que no es sino una de las tantas manifestaciones de la vida... Enséñese la acción, la acción física nuestra sobre la acción de la naturaleza, que ahí encontraremos la génesis vital...

28 de julio 1865

FECHA HISTORICA PARA EL CHUBUT

Presidentes de la Asociación de Residentes Chubutenses y Centro Neuquino, señores Lucio Fernández Gamio y Raúl Gómez Fuentealba, al usar de la palabra en la semana evocativa de la colonización galesa del Chubut.

El coro de voces mixtas de la colectividad galesa de Buenos Aires, que interpretó himnos religiosos y cantos tradicionales galeses durante la recordación del desembarco de los viajeros del "Mimosa".

TODOS los años, el 28 de julio, es recordado el desembarco de los colonos galeses en la playa de Puerto Madryn, en el año 1865. También en el reciente aniversario hubo programas alusivos en el valle inferior del Chubut, en la Colonia 16 de Octubre y en Comodoro Rivadavia. En la página siguiente publicamos el "Canto a los galeses" que fue recitado en la función de gala celebrada en Trelew. En la capital federal, organizó la fiesta evocadora la Asociación de Residentes Chubutenses, culminando con una reunión en el amplio local de la calle Callao 37. Hablaron el presidente de la entidad que programó la celebración, capitán de fragata Angel L. Fernández Gamio; el coronel Raúl Gómez Fuentealba, en representación del Centro Neuquino y el doctor Ellir Evans Morgan que lo hizo en nombre de la colectividad galesa. Anteriormente, en horas de la mañana, habíase tributado un homenaje al doctor Guillermo Rawson en el monumento de las calles Pueyrredón y Las Heras, donde pronunció un discurso el vicepresidente de la Asociación de Residentes Chubutenses, señor Ernesto Humphreys; otro homenaje se cumplió en el cementerio Británico, ante la tumba de Lewis Jones, donde se colocó una palma de flores en memoria de los precursores galeses. Habló en esta oportunidad el doctor Enrique González Patiño.

FIDEERIA

"SANTA CLARA"

Soc. Resp. Ltda.

Cap. m$n. 600.000.—

Fábrica de pastas alimenticias

"SANTA CLARA"

"La Europea"

"Pastasán"

★

Paseo Colón 1590
Buenos Aires

Teléfonos
26 de Garay 0782-03

Colonizadores galeses al desembarcar en la playa de Puerto Madryn en julio de 1865.

CANTO A LOS GALESES

Recitado el 28 de julio en la función de gala, en Trelew

¿Qué condición sublime en vuestra sangre ardía,
qué, tras heróico esfuerzo queríais perpetuar?
Esa fe incontrastable, la ciega valentía,
¿qué impulso misterioso las hacía vibrar?

Con una arrolladora tenacidad por guía,
duro peregrinaje pudisteis realizar,
no apartándose nunca vuestra noble hidalguía
del pacífico lema: 'no herir, no lastimar"...

¿Qué herencia metafísica, qué aliento sobrehumano
animaba a esos seres que en la sangre llevaban,
digno de perpetuarse, un sello extraordinario?
Tan sólo Aquel que rige los destinos humanos
podrá saber qué ideales de perfección guiaban
las pasos de aquel grupo de audaces visionarios...

* * *

Hacia inhóspita tierra desolada
os llevó vuestro afán de hallar un nido
donde abrigar aquel grupo elegido
y hacer de aquel erial, digna morada.

Nacido de una idea inveterada,
cumplisteis un grandioso cometido!
¿Bajo qué signo habéis obedecido
aquella justa ley, bien inspirada?

Si al hollar tierra virgen vuestra planta,
la civilización su luz enciende
que el más ingrato sacrificio exige;
si ni el más duro batallar quebranta
vuestro ánimo, y la fe aún os defiende,
¡es que un Supremo estímulo los rige!...

* * *

Vislumbrasteis un punto legendario
para forjar el mundo generoso
de una raza especial, fiel corolario
de algún dogma secreto y misterioso,

y os condujo un esfuerzo temerario
por aquel derrotero peligroso,
hacia lo más remoto y solitario
para emprender la lucha sin reposo...

Y ante un empeño tal, Naturaleza
abrió encondidas fuentes de riqueza
y América os brindó vírgenes predios,
donde brotaron generosamente
los frutos de la acción inteligente
que sembró vuestra fe, con pobres medios...

* * *

En páramos incultos y desiertos
focos de vida y de color surgieron
que para el indio y su rudeza, fueron
pacíficos oasis, siempre abiertos
al mensaje del Bien... y, descubiertos,
los tesoros de Ceres florecieron
como una bendición... y se esparcieron
regueros de esperanza en los inciertos
y escabrosos escollos del camino,
que a hollar no se atreviera el ser humano
que un temple extraordinario no tuviera...

¡Himnos de gratitud los argentinos
en todo tiempo canten al hermano
galés, por su actuación noble y certera!

* * *

Si evitar no se pudo que fuera compartido
el tesoro exclusivo de aquella religión;
si aquel sagrado ideal no pudo ser cumplido,
aunque fue perseguido con tanta abnegación,

guardamos el ejemplo por todos recibido
de aquellos argonautas de indecible tesón,
y testigos que aquella odisea han vivido,
heraldos de su historia, su orgullo y su emoción.

Ancianos venerables de patrialcal nobleza:
nimbada de recuerdos vuestra blanca cabeza,
símbolo sois vivientes de una etapa triunfal!...
Jamás podrá expresar mi palabra modesta
cómo yo admiro aquella sacrificada gesta,
puntal en el progreso de la Argentina austral!

MERCEDES SECCHI DE CROVETTO
Trelew

EL Commonwealth Scientifi and Industrial Research Organization of Australia (Organización de la Investigación Científica e Industrial del Commonwealth de Australia), ha editado recientemente un folleto ilustrado titulado "C.S.I.R.O. y el Productor Lanero" en el que se efectúa un esbozo de la investigación que se está desarrollando en tres campos fundamentales de la industria lanera. Estos son, investigación dirigida hacia el mejoramiento en todos los aspectos del desarrollo de pasturas, manejo y crianza ovina y manufactura textil de las lanas, las cuales acrecentarán la posición competitiva de la lana en el mundo de las fibras. Los fondos para esta investigación son proporcionados por el Gobierno del Commonwealth y los productores laneros de Australia. Desde 1957, el productor lanero ha contribuido a la investigación pagando un impuesto sobre cada fardo de lana producida; éste está suplementado por fondos del Commonwealth y puestos a disposición, por medio del Comité de Investigación Lanera, del C.S.I.R.O. y otras agencias investigadoras.

Defensa del suelo y del pasturaje

En investigación de pasturas los hombres de ciencia están encarando el problema bajo tres aspectos principales; a saber: mejoramiento de plantas, mejoramiento de suelos y protección de pasturas. El mayor problema en la industria ovina es la alimentación. En Australia,

DIEZ DESCUBRIMIENTOS ACERCA DE LA LANA

las majadas están mantenidas casi enteramente durante todo el año por pastoreo de pasturas nativas o sembradas. De esta manera la cosecha anual de pastura es la más importante materia prima australiana.Por lo tanto, en investigación ovina y lanera la unidad fundamental a estudiar es la pastura pastoreada y el suelo que se halla debajo. La obtención de más lana depende de un aumento de la producción por cabeza y por acre (unidad de superficie que corresponde a 4.047 m².). De las dos, la producción por acre ofrece el mayor campo, y puede ser alcanzada en los distritos con mayor abundancia de agua por el establecimiento de mejores pasturas. Esto involucra investigación sobre especies, ciclos nutrientes en el suelo, manejo de pastoreo y conservación de forraje. En las zonas más secas del país, la protección de las especies útiles nativas de pastoreo existentes, es muy importante para el mantenimiento de la producción lanera. La investigación para la zona seca, en consecuencia, aspira a eliminar insectos y plagas animales que compiten con el lanar por el forraje disponible y que pueden causar un daño irreparable a la pastura nativa. También está siendo estudiada la posibilidad de mejoramiento de estas pasturas.

Más corderos, más lana y menos pérdidas

En el campo de la investigación ovina la atención está dirigida hacia tres objetivos principales, como ser, obtener más corderos y más lana por cabeza así como reducir las pérdidas. Para el productor ovino, la ciencia es una cosa riesgosa: ayuda a sus competidores. Por medio de la investigación científica nuevos productos artificiales compiten ahora en los mercados que una vez fueron abastecidos exclusivamente por productos agrícolas. La lana está desafiada por las fibras sintéticas; los plásticos han invadido el mercado del cuero; los detergentes sintéticos abarcan una gran parte de la industria jabonera, una vez dominada por las grasas animales. Pero la ciencia también ayuda al criador de ovinos. Ciertamente, los dos no son de ningún modo extraños el uno al otro. El productor lanero, con frecuencia ha estado practicando, quizás, una idea desconocida para el hombre de ciencia. En Australia, el hombre práctico ha tenido éxito en duplicar con exceso la cantidad promedio de esquila por cabeza de Merino y está obteniendo una amplia variedad de lanas. También ha desarrollado un sistema de manejo y de cría que difiere radicalmente de las prácticas del Hemisferio Norte.

Más peso en los vellones

Pero algunos problemas ha sido incapaz de resolver sin ayuda: el control de enfermedades y del conejo, son ejemplos de aquellos que requieren los servicios de especialistas y facilidades. Otros problemas, tales como la mitigación de la sequía, son tan amplios y complejos que su acontecimiento está más allá de los recursos de cualquier hombre que trabaje solo. Aun en el dominio de la crianza —un terreno en el cual el cabañero autraliano ha demostrado ampliamente su capacidad— la proporción de mejoramiento no ha sido sostenida. Así, mientras el peso del vellón aumentó 36 gramos por cabeza y por año desde 1881 hasta 1936, desde entonces ese promedio sólo ascendió a 14 gramos por año. Un grupo de investigadores, incluyendo genetistas, estadísticos y técnicos en lana, han sido capaces de demostrar cómo puede ser aumentado el peso promedio del vellón. Ciertamente, en la majada experimental, la proporción de mejoramiento excedió en

mucho los 14 gramos. Este caso se ha repetido con tanta frecuencia, que ahora podemos tomar como axiomático que las cualidades que la naturaleza pone en los ganados y en las cosechas pueden ser cambiados y mejorados por medio de la investigación.

Los avances de la investigación en la producción rural que tienen por resultado, por ejemplo, tipos superiores de ganado, mejor control de las enfermedades, más efectiva nutrición animal, determinan en gran extensión la calidad del producto del agricultor y la eficiencia de su producción. Es que la investigación afecta la naturaleza del producto agrícola que va al mercado, el costo de su producción y el precio al que el productor puede proporcionarlo para la venta. La investigación está ayudando a asegurar al productor de lana contra las cambiantes necesidades, deseos y tendencias económicas del mundo moderno.

Eficiencia en el proceso industrial de la lana

Finalmente, la investigación dentro de los procesos manufactureros. Aunque la lana bruta ha sido convertida en tejidos en Australia desde los días iniciales, los textiles de lana no se volvieron un asunto de investigación hasta recientemente, después de la guerra, en que el progreso de la manufactura de fibra artificial puso énfasis en que cualquiera fuera la eficiencia de la producción ovina y lanera, el futuro de la industria dependía a la larga del mantenimiento a un alto nivel del consumo mundial de textiles de lana. Australia, en consecuencia, tenía también que aceptar la eficiencia del procesamiento de la lana y estimular la demanda del consumidor, confiriendo a la lana cualidades más apropiadas para la vida moderna. De acuerdo con ello, en 1949 y 1950, C.S.I.R.O. estableció tres laboratorios de investigación textil y entró de esta manera en un campo en el cual la ciencia australiana había tenido poca experiencia. Fue así que se hizo posible hacer un gran acopio de nuevos conocimientos acerca de la lana, de los cuales han surgido por lo menos diez descubrimientos de gran valor práctico.

Diez descubrimientos de mucha importancia

Muy brevemente, estos diez descubrimientos pueden ser mencionados bajo tres encabezamientos: primero, los que contribuyen a la "cleanness" (limpieza) de la lana.

1) Un fluído lavable para marcación, su-ro-mark, ha sido producido con el cual se han marcado más de 112 millones de lanares en Australia durante el año pasado. Se espera que eventualmente el fluído se usará para los ovinos del mundo. Las marcas indelebles de alquitrán en el vellón han sido siempre una carga pesada en la industria textil. En 1954, por ejemplo, costó a Australia casi 2 millones de libras australianas para eliminarlas de la zafra.

2) La invención de un nuevo aparato para "solvent-degrea-sing" (solvente desgrasador) de la lana tuvo por resultado para una cantidad dada de lana sucia la producción de mayor cantidad de top de lana peinada. La lana así tratada está relativamente no trenzada y puede ser cardada y peinada más rápidamente con menos rotura. La mayor parte del solvente es recuperado y juntamente con aquél, casi toda la lanolina, un valioso sub-producto, que es difícil de recuperar en una forma pura con los antiguos lavados de jabón.

3) Un proceso modificado de "carbonización de lana" por el uso de ciertos agentes humectantes que se han encontrado en algunas pruebas, para proteger la lana del daño por el ácido usado, reduce las pérdidas en la mitad aproximadamente y disminuye las pérdidas en el hilado hecho con esta lana. Esta simple modificación del antiguo proceso de carbonización representa una ganancia potencial de más de un millón de libras esterlinas australianas por año en el tratamiento de la zafra australiana, alrededor del 10 % de la cual está contaminada con materia vegetal.

Segundo, la investigación ha permitido que se confiera ahora a la lana ventajas tales como resistencia al encogimiento, pliegue (raya) permanente, resistencia a los insectos, facilidades de lavado y uso, a la vez que mantiene todavía sus cualidades de tibieza, elasticidad y caída. Los cuatro importantes avances son:

4) El proceso de "mothproofing" (a prueba de polillas), conocido en Australia como "si-ro-moth'd", basado en el uso de Dieldrin. Este proceso es efectivo, económico y fácil de aplicar, así como inodoro y resistente al lavado y limpieza en seco. No altera las otras propiedades naturales de la lana.

5) La lana tratada por una combinación de procesos que le confiere "cualidades de resistencia al encogimiento y planchado mínimo" es conocido en Australia como lana "Stronized". Un aspecto importante de estos tratamientos, así como de otros inventados en C.S.I.R.O., es su comparativo bajo costo.

6) El proceso si-ro-set permite al tejido de lana que mantenga un "plegado permanente" por el simple método de rociar la prenda con una solución química especial poco antes del planchado final al vapor. Debido a que el proceso es tan económico, simple y efectivo, la industria de la ropa tanto de Australia como de ultramar, lo ha adoptado en una escala considerable.

7) Un confiable nuevo método de "shrink-proofing" (a prueba de encogimiento) de los tejidos de lana, es otro avance considerable. El nuevo método es simple, seguro, altamente eficiente y relativamente económico, y puede ser aplicado a la mayor parte de los artículos tejidos y de calcetería. El producto químico cuesta menos de cuatro peniques australianos por libra de lana tratada.

Tres importantes descubrimientos en el campo de la manufactura lanar han ayudado a reducir los costos ocultos y las pérdidas en el procesamiento. Esos son:

8) Una variante mejorada del método usual de "melange printing" (mezcla de estampado) ha sido introducida por la incorporación de solventes en las mezclas usuales de teñido. Esta modificación mejora significativamente la mordida del color y en consecuencia la eficiencia general del proceso.

9) Se ha inventado ahora un "Noble comb control" (control de peine Noble) eléctrico automático que permite un control más uniforme de la relación de "top" a la producción de "noil" en el peinado y con frecuencia estampa una mayor cantidad de producción.

10) La industria de peladero se ha beneficiado con un nuevo y remunerador método de remover lana de las pieles "ribby" (rugosas) y pieles que no tienen valor para el curtido. Anteriormente el valor de la lana "pie" sacada de estas pieles rara vez compensaba el costo del trabajo involucrado. Ahora, por el progreso de la maduración térmica de la piel, la lana es removida en excelente condición.

Otra investigación en el rendimiento de la maquinaria textil indica que es posible, bajo ciertas condiciones, aumentar el ritmo de producción de las máquinas de cardado hasta el cuádruple, por medio de ajustes adecuados, y puede ser posible una simplificación radical de todo el procedimiento de fabricación de tejidos estampados. Aparte de su evidente significado financiero, todos estos descubrimientos son muy alentadores, ya que demuestran que la investigación puede hacer para la lana, lo que ha hecho para las fibras sintéticas.

CABAÑAS DEL SUR EN PALERMO

REGION lanar por excelencia, la Patagonia ha confirmado nuevamente en la más alta competencia nacional la elevada calidad de sus productos. Corriedale de la provincia de Santa Cruz y Territorio de Tierra del Fuego y Merino Australiano de Río Negro, Chubut y Neuquén, conquistaron los trofeos principales en el reciente certamen organizado por la Sociedad Rural Argentina y celebrado en las tradicionales instalaciones de Palermo.

En Corriedale correspondió el gran campeón a una conocida cabaña santacruceña, y en Merino Australiano a otra de la provincia de Chubut igualmente famosa. Otros establecimientos australes obtuvieron diversos e importantes premios.

En las ventas, que no han sido estimulantes, los precios más sobresalientes distinguieron asimismo al ovino patagónico. Decimos que las ventas estuvieron débiles y así resultó. El ganadero atraviesa por un estado de ánimo no muy favorable y ello, por supuesto, repercute en las compras de nuevos reproductores. Esta vez fueron muchos, muchísimos, los ejemplares que volvieron a los bretes sin haber obtenido ofertas. Esta característica fue unánime para los ovinos de todas las razas.

Pero si en líneas generales todas las cabañas patagónicas y fueguinas trajeron buena producción y se destacaron, corresponde distinguir la victoria de "Killik Aike Norte" de don Carlos S. Felton, que por 2º año consecutivo obtiene el máximo galardón en la categoría carneros en el exigente concurso de la Sociedad Rural Argentina. El gran campeón obtenido es un soberbio ejemplar, hermano del gran campeón macho del año anterior y que obtuviera el precio récord mundial de $ 1.240.000. Deriva de un campeón importado por el Ministerio de Agricultura y Ganadería de la Nación, que ha dado sobresalientes crías, según puede deducirse por la actuación que tienen. En ausencia del propietario, los plácemes afluyeron a su cabañero, señor Leonardo Vivar, por esta nueva demostración de capacidad y contracción.

En la subasta pujaron por el gran campeón el cabañero de Trelew, señor Carlos G. Zahn, quien debió ceder ante la mayor pujanza económica de Gorostiza y Cía., que lo adquirió en $ 750.000.

En Merino Australiano correspondió la victoria a un producto de The Argentine Southern Land Co. Ltda., cuya famosa cabaña "Leleque" ya está familiarizada con estas importanconquistas. Debió competir el ejemplar ganador con un conjunto muy calificado de oponentes, que procedían de las principales cabañas del pais. El jurado lo reconoció como el mejor, elección que fue aprobada sin reservas por todos los observadores.

En el remate, este ejemplar y lo mismo otros, fueron objeto de cierta puja, no muy animada. Finalmente fue adquirido para una cabaña de Brasil.

PREMIOS Y VENTAS EN CORRIEDALE

Damos cuenta de los premios más importantes en cada categoría, y los precios de venta; y los premios y precios registrados por productos de la Patagonia o adquiridos para las estancias del sur:

Carneros PDP — Gran campeón, campeón carnero y *primer premio,* box 2302, expositor Carlos S. Felton, cabaña Killik Aike Norte. Venta $ 750.000 a Gorostiza y Cía. *Reservado campeón carnero,* box 2324, de Nahuel Rucá. Venta $ 160.000 a Carlos Braun Menéndez. *Primer premio,* box 2331 de Estancia María Behety; box 2370 de Estancia María Behety. Venta a Esteban Gambetta en $ 160.000; box 2362, de Añurita S.A. Venta 250.000 a Suc. Juan J. Garrós. *Segundo premio.* box 2304 de Carlos S. Felton. Venta $ 100.000 a Colombo y Magliano (en comisión); box 2318 de Carlos S. Felton. Venta $ 70.000 a Hogar Rodolfo Funke; box 2333, de Estancia María Behety. Venta $ 160.000 a Estancia Glencross; box 2341, de Carlos S. Felton. Venta $ 80.000 a Suc. Enrique Pikempak; box 2361, de Carlos S. Felton. Venta $ 105.000 a Francisco Dates (h.). *Tercer premio.* box 2308, de S.A. Enrique Bitsch; box 2376, de S.A. Ganadera Argentina Ltda., estancia Monte León. Venta $ 65.000 a Colombo y Magliano en comisión; box 2353 de Estancia María Behety. Venta $ 210.000 a Agrícola y Pastoril La Tehuelche. *Cuarto premio.* box 2320, de Carlos S. Felton. Venta $ 60.000 a Jorge Torres Zabaleta; box 2378, de Carlos S. Felton. Venta $ 55.000 a Solimano Hnos.; box 2364 de Nahuél Rucá S.A. Venta $ 38.000 a José M. Igoa; box 2343 de Carlos S. Felton. Venta $ 60.000 a Losada Hobbins y Cía. *Quinto premio.* box 2312, de Estancia María Behety. Venta $ 185.000 a Agrícola y Pastoril La Tehuelche; box 2387 de la cabaña José Menéndez; box 2359 de la estancia Monte León; box 2386 de S.A. Enrique Bitsch. Venta $ 49.000 a Suc. de Pedro Legris e hijos. *Primera mención.* box 2316 de la estancia Monte León. Venta $ 50.000 a Hogar Rodolfo Funke; box 2347 de S.A. Enrique Bitsch. Venta $ 50.000 a Gauchos S.R.L. *Segunda Mención.* box 2309, de la cabaña José Menéndez. Venta $ 30.000 a Gerardo Groeninger; box 2352 de Suc. Gerónimo Trutanic. Venta $ 52.000 a Zabalza Hnos.; box 2327 de Juan A. Jamieson. Venta $ 46.000 a Solimano Hnos. *Tercera mención.* box 2385 de la cabaña José Menéndez. Venta $ 38.000 a Raúl Cúneo; box 2350 de Diógenes Varela Díaz. Venta $ 30.000 a Castiñeira Hitse. *Cuarta mención.* box 2349 de cabaña José Menéndez; box 2354 de Moy Aike Chico. Venta $ 26.000 a Cerro de los Pinos S.R.L.

Borregos PDP — Campeón en su categoría y reservado de gran campeón de la raza. box 2390 de cabaña Pilmai-

LUIS D'ESPOSITO

LONAS - TOLDOS - CARPAS - VELAS
BANDERAS Y CODIGOS INTERNACIONALES
LONAS DE TODAS CLASES

Alte. Brown 1378 **T. E. 21 - 0843** **Buenos Aires**

Whisky maduro

Escocés 100 x 100

Importado y distribuído por:

SOCIEDAD ANONIMA

IMPORTADORA Y EXPORTADORA

DE LA PATAGONIA

Diag. Norte 547 — Bs. Aires

quén de Pedro L. Crosatto. Venta $ 400.000 a Zabalza Hnos. *Reservado campeón.* box 2398 de Mahuida Co., de Hugo Wendorf. Venta $ 950.000 a Bárbara Staud de Leber.

Ovejas PDP. — Campeona, box 2585 de Francisco E. Alberdi. Venta 22.000 pesos a Gorostiza y Cía.; *Reservado campeona,* box 2589 de Agrícola y Pastoril La Tehuelche, cabaña Menéndez Montes.

Borregas PDP. — Campeón y gran campeón hembra. box 2614 de El Chañar de Arizona S.A. Venta $ 50.000 a Gorostiza y Cía.; *Reservado de campeona y de gran campeona.* box 2655 de El Rodeo de Alberto E. Pereyra.

Otras ventas realizadas en carneros por concurrentes patagónicos.

Box 2292, de Diógenes Varela Díaz en $ 20.000 a Rosado Hobbins; box 2294 de Moy Aike Chico en $ 20.000 a El Meridiano de Sauze; box 2295 de Suc. de Gerónimo Trutanic en $ 20.000 a Estanar S.A.; box 2301 de la cabaña Monte León en $ 12.000 a Felipe Bazterrechea; box 2325 de María F. V. de Ayling en $ 14.000 a Juan José Blanco; box 2329 de la cabaña José Menéndez en $ 20.000 a Jorge Cinque; box 2332 de Suc. Gerónimo Trutanic en $ 15.000 a Los Montecitos; box 2334 de Moy Aike Chico en $ 12.000 a Estanar S.A.; box 2346 de María F. V. de Ayling en $ 14.000 a Juan José Blanco; box 2365 de María F. V. de Ayling en $ 10.000 a Estanar S.A.; box 2366 de Juan J. Jamieson en $ 17.000 a Rolando y Roberto Isalí; box 2383 de María F. V. de Ayling en $ 10.000 a Adelaida A. B. de Zolezzi.

El total de las ventas en la raza Corriedale fue de $ 9.392.000. De esa cifra correspondieron $ 3.659.000 a la venta de carneros; $ 5.155.000 a la venta de borregos; $ 110.500 a la venta de ovejas y $ 465.500 a la venta de borregas. Los establecimientos de la Patagonia vendieron carneros Corriedale por un total de $ 3.043.000, perteneciendo la cifra mayor a Carlos S. Felton, estancia Killik Aike Norte, de Río Gallegos, con $ 1.280.000.

Comodoro Rivadavia

ROQUE GONZALEZ

JUAN M. ALTUNA

Escribanos

Registro de Contratos Públicos Nº 2

Comodoro Rivadavia

PREMIOS Y PRECIOS OBTENIDOS EN LA EXPOSICION DE PALERMO POR LA RAZA M. AUSTRALIANO

Gran campeón macho, campeón carnero y primer premio: "Leleque 4263", brete 2036. Expuesto por The Argentine Southern Land Co. y vendido en $ 400.000 a Lauro Macedo, de Brasil.

Reservado de gran campeón macho, reservado campeón carnero y primer premio: "Curu-Leu 435" brete 2052. Expuesto por Gorostiza y Cía., Estancia San Juan S. en C. por Accs. No salió a venta.

Campeón borrego y primer premio: Brete 2056. Expuesto por Gorostiza & Cía. Estancia San Juan S. en C. por Accs. No salió a venta.

Reservado campeón borrego y segundo premio: Brete 2054. Expuesto por Gorostiza y Cía. Estancia San Juan S. en C. por Accs. No salió a venta.

Gran campeón hembra, campeón oveja y primer premio: "Maquinchao 4421", brete 2065. Expuesto por: Cía. de Tierras de Río Negro S. A., Cabaña "Maquinchao" No salió a venta.

Reservado de gran campeón hembra, reservado de campeón oveja y primer premio: Brete 2063 Expuesto por Cía. de Tierras de Río Negro S.A., Cabaña "Maquinchao". No salió a venta.

Premio conjunto (machos): Bretes 2028, 2030 y 2036 "Leleque" Expuesto por: The Argentine Southern Land Co.

Premio conjunto (hembras): Bretes 2063, 2056 y 2068 "Maquinchao" Expuesto por: Cía. de Tierras de Río Negro S. A., Cabaña "Maquinchao".

Entre los productos vendidos que no alcanzaron premios principales, citaremos los siguientes: brete 2030, 1º premio de "Leleque" vendido a Parcerías Filhes de Pedro Surreaox (Brasil) en $350.000; brete 2038, 4º premio de "Leleque", a Sucesores de Simón Nasiff en $ 60.000; brete 2033, 3º premio de "Maquinchao", a Asociación Rural de Uruguayana en pesos 100.000. Brete 2041, 2º premio de "Sancristobal" a Miche en $ 80.000; brete 2029 2º premio "Pedro Corradi" a Mario Lastra Silvera (Uruguay) en $ 50.000; brete 2038, 3º premio "Pedro Corradi", para el Uruguay en $ 40.000; brete 2032, de Román Orive a Lozada, Hobbich y Cía. en $ 50.000; brete 2034, mención de Román Orive a Lozada, Hobbich y Cía. en $ 30.000; brete 2049, de Emilio Miguel a Lozada, Hobbich y Cía. en $ 20.000; brete 2057, de Emilio Miguel a Lozada, Hobbich y Cía. en $ 20.000; brete 2064, 5º premio de Emilio Miguel a Lozada, Hobbich y Cía. en $ 10.000; brete 2062, Mención de Emilio Miguel a Lozada, Hobbich y Cía. en $ 10.000. brete 2066, de Emilio Miguel a Lozada, Hobbich y Cía. en $ 10.000; brete 2067, de Emilio Miguel a Lozada, Hobbich y Cía. en pesos 10.000.

Se vendieron 15 ejemplares Merino Australiano en $ 1.240.000, cifra total.

MOTIVOS DE INVIERNO

SOLEDAD

A BRUMADORA melancolía del paisaje invernal.

Recostados al borde del mar, bajo un cielo de plomo, los campos se adormecen en la soledad infinita.

No hay árboles. Ni majadas. El llano costeño se extiende en una inmensa mancha gris zig-zageada por la cinta blanca del camino.

Allá en la lejanía el cordón de San Gregorio semeja una larga hilera de ranchos ahollinados, con techos de porcelana.

Soledad... desolación... El triunfo del invierno. Un llamamiento al descanso. Hasta el espiritu viajero parece enfermar de laxitud, y uno siente como un ansia indefinida de anularse convirtiéndose en una cosa humilde e ignorada, una manchita de pasto, una piedra de aquel cerro, para dormirse plácidamente arrullado por la queja del mar y la quietud de las cosas...

NIEVE

Toda la noche nevó copiosamente. Los campos amanecieron espolvoreados de luna. El pasto, los calafateros, el cerro distante aparecen envueltos en un cendal blanco.

Albura de inocencia que bajó del cielo como un anhelo de purificación!

¡Si este suave rocío de la nieve, fresco al labio, grato a la tierra sedienta, quisiera darme la frescura que clama la sed de mi alma!...

RAYOS DE SOL

Pálido sol de Invierno, cuyos rayos apenas rompen la bruma y entibian apenas!

Lento despertar de la naturaleza de frío y de silencio.

Un pajarillo ha venido a pisotear frente a mi ventana la nieve endurecida, hasta descubrir un hilillo de agua el que bebe con fruición.

Alegría del campo, del monte y de los matorrales que sacuden su capa de nieve dejándola escurrir en gruesas lágrimas vencidas...

Virtud renovadora de vivir que llega envuelta en un polvo de sol!

Después de una larga noche de tinieblas hoy he sentido nuevamente un despertar de los ensueños dormidos...

L.

COLCHONES A RESORTES

FABRICANTES Y

S. R. L. ÑAPEREN M. R.

DISTRIBUIDORES

CANDIDO LORENZO E HIJOS

NECOCHEA 814 T. E. 23-6004 BUENOS AIRES

Con los auspicios de la Asociación Pro Música y de la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia, ofreció dos conciertos en Comodoro Rivadavia la pianista argentina Sylvia Kersenbaum. La joven ejecutante causó óptima impresión y sus actuaciones fueron justicieramente elogiadas.

9 de Julio en Comodoro Rivadavia. Terminado el te-deum, las autoridades se dirigen al palco oficial para presenciar el desfile militar. El vicegobernador del Chubut, doctor Roberto Scocco junto a monseñor Carlos M. Pérez, obispo de Comodoro Rivadavia; con ellos el general de brigada Guillermo Salas Martínez y el comodoro Alfredo Real.

Reunión en el casino de oficiales del comando de la Novena División de Infantería Motorizada, en Comodoro Rivadavia, con motivo del cambio de comandante. En la fotografía, los generales Juan Carlos Cordini y Guillermo Salas Martínez, anterior y nuevo jefe de la división, respectivamente.

Crónica gráfica

El lago Cardiel, en la provincia de Santa Cruz, es un soberbio escenario para la pesca de salmónidos; temporada tras temporada atrae el lugar mayor cantidad de aficionados, sobre todo de la zona de San Julián. En las fotografías vemos, en primer término, el cerro Puntudo, en la cabecera del lago; en el centro, varios aficionados dentro del agua, pescando, y en la fotografía de la derecha el doctor Miguel Lombardich, entusiasta de la pesca deportiva, junto a la "cosecha" de salmones rosados en un día en el Cardiel.

En un moderno edificio construído especialmente, ha inaugurado la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia su tercer "autoservicio" en Barrio Oeste. La fotografía superior muestra un aspecto parcial del salón. Al costado el conocido poblador, señor Arsenio Rodríguez y su esposa, clientes de muchos, muchos años, que fueron a compartir con el señor Demetrio Calderón, gerente de La Anónima *en Comodoro Rivadavia, con quien están en la foto, la satisfacción y el éxito del nuevo autoservicio.*

Comodoro Rivadavia

Una importante contribución en efectivo, propendiendo al desarrollo más holgado de sus actividades, ha hecho a la Universidad de la Patagonia San Juan Bosco la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia. La fotografía registra el momento en que el gerente de la sucursal de la empresa en Comodoro Rivadavia, señor Demetrio Calderón, hace entrega en nombre del Directorio de un cheque por 150.000 pesos al presidente del Consejo de Administración, ingeniero López Zamora. Hállanse presentes el doctor Laerte Massari y presbítero Blandino, miembros de la Universidad.

Al fondo de este apacible valle cordillerano, el bajo faldeo de los altos cerros está cubierto por tupidos ñires que al llegar el otoño se abrasarán de rojo color.

Por qué sangran los ñires del bosque

Por: RAUL DANIEL PADILLA

CUANDO Sañi era joven, vivía con sus padres y hermanos la plácida vida del cañadón, en lo espeso del carrizal, junto al faldeo.

El cristal corredor del manantial bajaba del lloradero, en la cercana barda, escondiendo pronto los ovillos de espuma bajo el dosel de las cortaderas. Luego el parloteo se apagaba en susurro, y los berros dejaban libre un pequeño canal, en el que soltaban a peinar las cabelleras de sus raicillas.

El pueblo diminuto y sabio de las *pancoras* moraba allí. Era dueño del agua y su sabiduría radicaba en apretado secreto, guardado desde el principio del mundo: nadie conocía su comida. Sólo los zánganos del colmenar silvestre, que van a morir hambrientos en cualquier parte, y son tan estúpidos que creen que el agua es dura y se paran sobre ella, hubieran podido decir algo. También, acaso, los menudos chivatos, tan saltarines y que alguna vez saltaron mal. . .

Pero los huesos mondos no hablan. Eso lo tiene bien comprobado la familia de Sañi, del pueblo de los zorrinos, dueña de cuanto sendero usan las martinetas para llegar a sus bebederos, por entre la maraña de cortaderas y carrizos.

Los *tunducos,* que todo lo roen y en todo hurorean, poseen completo conocimiento de cuanto ocurre en el contorno; pero sus lenguas se hallan siempre ocupadas en ayudar a los dientes y poco tiempo les queda.

El caso es que se oían aleteos sordos cuando el rastro de Sañi cortaba el de las copetonas y cesaban otros rumores de vida. Hasta el tero callaba, enmudecido por vieja experiencia sobre sus huevos, golosina de los infames "cola de plumero".

Esto ocurría cuando el guanaco era lo más grande que se movía y comía hierba. Fue precisamente poco después que el arco iris apoyara, descuidado, un extremo de su comba en el nido de los padres de todas las bandurrias, que desde entonces repasan y repasan su plumaje en el agua de los lagos, avergonzadas de tanta pintura.

Aún no habían llegado al Cañadón Perdido de los Sañi las pesadas avutardas, dueñas de los valles, sonoras en los aires y mudas en la tierra. Cuando nuestro zorrino las conoció era ya un matador diestro, aunque impulsivo, enemigo de *filo* y de su pariente colorado el zorro. A nadie temía, consintiendo tan sólo a los "ñarques" del monte o del pajonal, como rivales de ocasión, porque los grandes gatos cazan bien, silenciosos y sin dar noticia de sus hazañas.

II

Esa noche estaban de turno el Lucero y el Guanaco —que son las estrellas terminales de la constelación de Escorpión—, al norte y sur de la morada de los Sañi, sujetando con sus clavos de luz el toldo de la noche. El mimbral hincha, entonces, sus yemas y los agudos algarrobillos, avergonzados de vivir siempre escondidos bajo la arena, se erizan en rojas espinas. Por toda la sierra trabajan los mineros, y pequeños montículos de tierra húmeda marcan las nuevas casas de los pueblos con uñas.

En lo espeso de los panzudos molles achaparrados, tejen sus cestas primorosas e impenetrables los malvados "chichumentos", ladrones de huevos y asesinos de pajarillos, en tanto las calandrias sueltan su milagro en las perchas más altas del jarillal.

Comienza entonces la corta tregua, que rige hasta en los cazadores.

Es que llega la estación de los reyes y reinas, la de las lunas rojas, cuando se olvidan las crías del año anterior y los seres con alas o pelos viven en parejas o cantan su rabiosa soledad a las estrellas.

En una noche así, fría aún, cuando la primavera sólo se presentía, Sañi, el del pueblo cazador del carrizal, salió montaña arriba, "rumbo no se donde a buscar no se qué". Iba a pequeños saltos, tiesas las cortas patas y marchando de través, síntomas todos pésimos para quienes cruzaran su rastro. Unicamente su primo, el zorro, hubiera podido hacerlo sin temor y hasta luchar con éxito, siempre que atacase con los ojos cerrados pues Sañi quema y ciega a sus enemigos.

Pero nada ocurrió en la tierra durante todas las horas del viaje de Sañi.

Dio término éste a su ronda de amor sin hallar cosa que lo distrajera. Un frío silencio bajaba de las claras estrellas, que allá en lo alto, guiña que te guiña, se burlaban de él.

Se encontraba próximo a su madriguera al comenzar los sucesos extraordinarios y fabulosos que historiamos: sombras enormes y veloces recortaron el polvo de la luna, sobre el pastizal. Sañi quedó inmóvil, olvidado de cuanto lo rodeaba, atónito, con su afilado hocico tembloroso de curiosidad y susto. Era un silbo rítmico y quebrado, que, como estela de su paso, dejaban tras de sí grandes bandadas de bestias aladas y desconocidas.

Toda la noche las miró cruzar, sesgando la hondonada, mientras un sordo rencor se adueñaba de su pequeño y bravo corazón.

Las cosas mudaban muy lentamente en el mundo del cañadón, y para la familia de los zorrinos, desde que tronó la sierra lanzando el viento rojo y caliente que mata, seguía sin cambio alguno. De ahí que Sañi presintiera un peligro en aquellos intrusos de fuertes alas, tan enormes como el águila y más numerosos que los penachos del cortaderal.

Cuando los vio asentarse en la verde alfombra, al pie de la cerrillada, fue a dar la noticia cueva por cueva, y un largo rumor de rencor y protesta cundió por doquier.

En la noche siguiente se reunió el gran consejo, dentro de la cueva donde nace el agua.

III

El hambre es un gran látigo y él arreó por los aires las bandas de avutardas, que remontaron hacia el Ande la sábana inmensa del Chubut desbordado.

La gran copa del valle se colmaba hasta el borde de las altas barrancas anegando los sedientos jarales del arenal costeño. Ni una brizna de hierba quedaba libre para los picos voraces, y sus dueños corrían en el viento una carrera a la muerte, rumbo a la tierra promisora de los manantiales, donde el tierno verdín afelpa los faldeos y el fondo umbrío de las quebradas.

Y así, en largas guirnaldas silbadoras, tirantes los cuellos de nieve o pizarra, surcaron el cielo patagón las primeras avutardas que conoció la montaña.

17 AÑOS YA!

Fue un día 7 de julio del año 1944 que ocurrió el fallecimiento repentino de don Carlos Borgialli, el más apasionado cronista de la colonización austral. A su desvelada indagación y difusión del pasado patagónico, débese que la posteridad haya entrado en conocimiento de la acción extraordinaria de algunos pioneros, cuyos nombres y trabajos permanecían ignorados bajo un cono de sombra y de olvido. Los famosos "Cabos sueltos" de don Carlos Borgialli son fuente permanente de consulta. A ellos hay que volver una y otra vez en busca del dato cierto sobre múltiples episodios de la epopeya colonizadora. Por eso él, que hizo vivir el recuerdo de sus esforzados protagonistas, vive a su vez en la memoria y el efecto de todos los patagónicos, que admiran y agradecen sus crónicas esclarecedoras.

En Argentina Austral *el nombre de don Carlos Borgialli es una mención cotidiana, y precisamentte en el nuevo aniversario de su fallecimiento pensamos que nada sería más grato a la hondura sentimental de su carácter, que saberse recordado con una nota del pretérito, una imagen retrospectiva de un día lejano en su querido Santa Cruz. De allá es esta fotografía, tomada en 1923, en la que están de izquierda a derecha: Guillermina Borgialli de Vera; Menotti Bianchi; Carlos Borgialli y Celina Borgialli.*

Era en tiempos en que Dios hacía cosas tremendas con los vientos, las aguas y las rocas.

Sobre la blusa de musgo que se tejen las piedras, quedaron dormidas las enemigas de Sañi, luego de largo viaje y tras apurado banquete en los pastos nuevos que festonan el arroyo.

. . . . . .

El gran consejo estaba reunido, primando en la asamblea la impaciencia impetuosa de los cazadores, quienes clamaban por matar o morir.

Fueron oídos, y tras largo pregón por los dominios y aledaños, en tres días se reunió el pardo pueblo de los zorrinos, que en aquella época no usaban las dos bandas blancas y nobiliarias que lo adornan hoy.

Sañi, el pequeño, se redujo a gruñir, enrojecidos de furor los ojos, y ese fue su voto.

El ataque sería por la noche, cuando las pesadas bestias escondiesen los desgarbados cuellos bajo el plumón del ala y durmieran, confiadas.

La poda de la hierba daba alguna confianza a

los tímidos, ya que gente así alimentada debía tener poca ferocidad y valor. Este detalle podía haber evitado la guerra, si no fuese porque la presencia de las intrusas ahuyentaba a las medrosas martinetas.

Y la nación zorrina se lanzó a la aventura, silenciosa y disciplinada, en ancha fila.

Pesadas nubes rodando el cielo fueron su auxiliares esa noche.

Muchos dientes hendieron el cuello en el salto final; otros erraron el golpe con seco chasquido, y el resto mordió en cualquier parte. Nuestro Sañi fue uno de ellos. Le tocó batirse con un macho poderoso, de fuertes alas y recia pechuga. Allí mordió en la carne tibia y correosa.

Al golpe inicial siguió corto baño en el dominio de las *pancoras*, donde el bravo zorrino casi soltó su presa; luego sintió que el suelo huía y cerró los ojos, hincando más y más sus agudos dientes.

IV

Las alas batían incansables el vendaval, remontando a los enemigos, y pronto estuvieron entre los negros nubarrones, que herían el cuerpo de Sañi con sus frías agujetas de hielo. Cuando ya no las sintió, abrió los ojillos, furiosos y asombrados al par. Volaban sobre un mar de algodón, que plateaba, la luna, a cada intante más grande y más cercana.

El aire helado atería al zorrino, y su rival se elevaba siempre, en procura del fuego blanco de la rueda de plata que quema allá arriba y da locura a los habitantes de pedreros y matorrales, cuando brilla en primavera.

Una claridad viva se acentuba en torno de los extraordinarios voladores. La maravillosa madre de las nieves crecía por segundos y pronto Sañi hubo de cerrar los ojos, deslumbrado y lleno de terror, porque había visto el canto filoso de la luna.

Instantes después, un fuerte choque lo sacudió, cundiendo por sus venas calor y frío a la vez. Tras una tregua, el ave, jadeante, embistió de nuevo, y el pequeño, desmayado, nada supo de la tercera tentativa, abortada en el cansancio de la gran avutarda, la que fue cayendo hasta las muelles nubes. Allí comenzó su último vuelo, pesado, de agonía, hacia las cumbres donde duerme el bosque; y la tibia sangre, congelada en las alturas, volvió a correr por las heridas. Pronto le resultaron altos los cohiues y los pinos, y buscó los ñires, los otroras verdes ñires de la montaña, volcando sobre ellos la ofrenda de sus venas.

Así voló el gran macho los postreros instantes de su vida, rozando el tapiz de las quebradas. Luego, en un ensayo final de suicida, magnífico de coraje en la venganza, se remontó a los cielos, plegó las fuertes alas y cayó, junto al prodigio azul de los neveros.

Allí murieron Sañi, el fuerte luchador, y el viejo vencedor de los vientos y del río.

Desde entonces, cuando el cielo es tibio en la noche austral y ha pasado la estación de la locura, Dios manda sangrar las quebradas en millones de rojos ñires y permite que el numeroso pueblo de los zorrinos use en su pardo pelaje las dos hermosas franjas de plata que al pobre Sañi le pintó la luna.

Vista panorámica parcial del pueblo petrolero de Astra situado a 20 kilómetros de Comodoro Rivadavia. Fue fundado en 1915 por Astra, Cía. Argentina de Petróleo, y tiene 1600 habitantes.

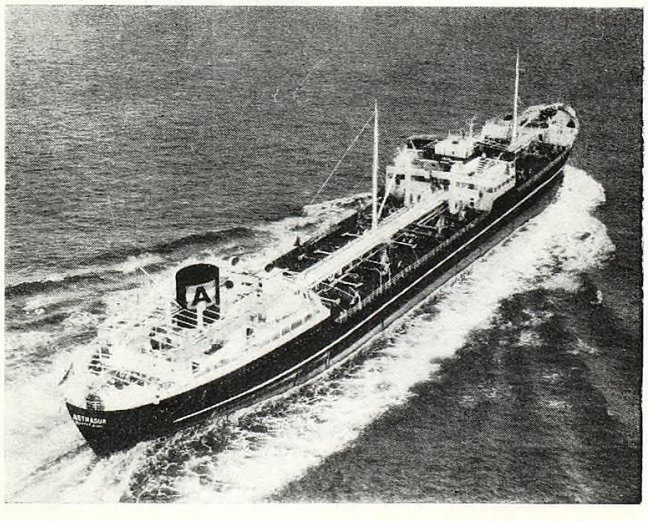
MAS PETROLEO SUREÑO

PARA EL ABASTECIMIENTO DEL PAIS

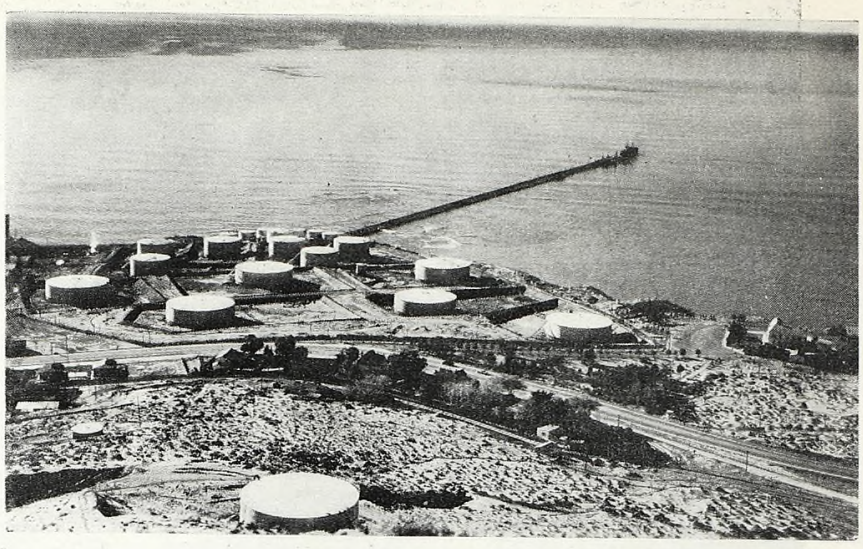
LA industria petrolera ha pasado a ser en el país la llave maestra que regula la marcha y el incremento de la economía nacional. En julio de 1958 se puso en marcha un plan que, al margen de las objeciones que pueda haber merecido por su concepción y forma de aplicación, no puede ocultarse que ha promovido un grandioso desarrollo en la obtención de hidrocarburos hasta encontrarnos ahora en el límite del autoabastecimiento, que es el gran desideratum argentino de este momento y la idea motriz de la batalla desatada hace tres años.

A este punto, en que prácticamente el país está abastecido con lo que en su propio territorio se extrae, ha podido llegarse mediante los trabajos directos de Yacimientos Petrolíferos Fiscales y el concurso destacado de capitales nacionales y foráneos. O sea que el gobierno, sin dejar de continuar la explotación por vía administrativa, representada esta por el organismo estatal, recurrió inteligentemente a la colaboración de la iniciativa privada, instalándose en Argentina empresas de tanta envergadura como Panamerican Oil Co., Union Oil Co., ENI, Kerr Mc Gee, Southeastern Drilling, Tennessee y otras, y concertando convenios de explotación con empresas netamente nacionales, como Astra, que acaba de suscribir un interesante contrato, al que nos referimos más adelante. También han sido llamadas a colaborar empresas de antigua actuación en el país, como Shell y Esso, adjudicándoseles vastas áreas de explotación en Río Negro, Neuquén y sur de la provincia de Buenos Aires.

Desde que se inició en 1958 la llamada "Batalla del Petróleo", la producción aumentó intensamente, también se ubicaron nuevos horizontes petrolíferos, ocho yacimientos más, que paulatinamente han de ser puestos en



El buque petrolero "Astrasur", que la empresa petrolífera Astra ha incorporado a su flota transportadora de hidrocarburos.



Tanques de almacenamiento de petróleo crudo en el golfo San Jorge y el muelle petrolero que se alarga mar adentro, sin resguardo contra las fuertes corrientes que agitan el océano en esa región. Lamentablemente, Comodoro Rivadavia, que es tan importante para la economía del país, carece del puerto seguro que permita operar con cualquier tiempo y varios buques a la vez.

pie de utilidad, porque es bien cierto que el petróleo yacente en las profundidades geológicas no vale nada; es útil y valioso en tanto puede hacerse uso de sus cualidades energéticas.

Al iniciarse la campaña de 1958, la producción total de petróleo en el país, extraído por Yacimientos Petrolíferos Fiscales y empresas privadas, era de 5.666.229 m³.; un año más tarde había sido elevada a 7.087.352; en 1960 el total de la producción alcanzó a 10.168.397, y para 1961 se estima alcanzar a 11 millones de metros cúbicos y 3 millones de gas, lo que hará una producción de 14 millones. En concordancia con este aumento de la producción nacional, que nos conduce rápidamente a la situación de país autoabastecido y futuro exportador de petróleo, disminuyeron las cantidades de introducción, con la consiguiente economía de divisas, que en el trienio 1955-1958 significó un drenaje de 1.022 millones de dólares restados a la economía nacional. Veamos las cifras más recientes en materia de producción e importación de combustibles. En el primer semestre de 1961 la producción de crudo alcanza a 6.679.975 metros cúbicos, contra 4.307.774 del mismo lapso del año anterior, lo que significa un aumento de 2.372.201 metros cúbicos, o sea del 55,07 por ciento. Lo importado durante el primer semestre de este año, entre petróleo crudo y derivados, ascendió al valor de 45.871.148 dólares, mientras que en igual período de 1960 se invirtieron por este concepto 63.117.466 dólares, habiéndose conseguido una disminución del 27,3 por ciento.

La meta más inmediata que ahora persigue el esfuerzo petrolero que cumple el país, es alcanzar, para fines de 1962, la cifra de 24 millones de metros cúbicos de petróleo y su equivalente en gas.

GRAN VINO
LA COLINA

AÑEJO TINTO
AÑEJO BLANCO
PINOT
RUBI

EL CONTRATO CON ASTRA

Una empresa argentina de antigua actuación patagónica suscribirá un importante contrato con Y. P. F. Se trata de Astra, Cía. Argentina de Petróleo S.A., a la que se ha hecho una adjudicación de 6.000 hectáreas en los yacimientos de Santa Cruz, paraje El Huemul, donde Y. P. F. ha realizado comprobaciones de la existencia de petróleo mediante pozos de exploración. No es mucha la extensión concedida, pero aguárdase que la riqueza petrolera de la parcela permita a la empresa poner de manifiesto una vez más su gran capacidad de trabajo.

Durante veinte años, según las condiciones del convenio, Astra explotará aquella zona, entregando el producto a Y.P.F. en Pico Truncado, a 23 kilómetros del yacimiento en explotación. El precio establecido es de 8.967 dólares por metro cúbico, el que podrá ser reajustado de acuerdo con las variaciones que registre el mercado mundial de petróleo, hasta un límite del 15 % por encima o debajo del precio fijado.

En la "Batalla del Petróleo", la capacidad de Astra no había sido hasta ahora aprovechada en toda su amplitud pues solamente se le había adjudicado un contrato de perforación por cuenta de Y.P.F. Es una empresa argentina, con técnicos y obreros argentinos, que actúa en el petróleo nacional desde el año 1915, en que fue a establecerse a Comodoro Rivadavia, donde su presencia se ha significado por una obra de progreso incesante que se traduce en la existencia de un verdadero pueblo que lleva el nombre de la empresa y que pertenece al ejido municipal de Comodoro Rivadavia.

Además de empresa con medios técnicos y mecánicos suficientes para exploraciones y explotaciones petroleras, Astra posee elementos para el transporte por agua de la producción propia y de otras empresas. Precisamente acaba de incorporar una nueva unidad, el petrolero "Astrasur", construído en los astilleros de Gotaverken, Suecia. Tiene un registro de 17.440 toneladas D. W. y una capacidad de 23.171 metros cúbicos; mide 164.80 metros de eslora, 20.17 de manga y 11.93 de puntal. Su velocidad puede alcanzar los 14 nudos.

El tren de trocha angosta de Jacobacci a Esquel.

EL FERROCARRIL EN LA PATAGONIA

Por JUAN DEL SUR

No se lo puede juzgar por una sola operación aritmética

RECIENTEMENTE se habló de anular varios ramales ferroviarios en la Patagonia, y aunque después se dijo que el propósito quedaba diferido a favor de la probable transferencia de algunas líneas a los gobiernos provinciales, que se encargarían de su administración y explotación, prevalece una explicable inquietud, sobre todo en la zona cordillerana del Chubut, dado que una de las amenazas de paralización de los servicios se había cernido sobre el ramal de trocha angosta que conecta Ingeniero Jacobacci con Esquel.

Parecerá inconcebible que digamos esto, pero de la red ferroviaria existente en el país, entre los pocos tramos construídos en base a planes orgánicos, coordinados y racionales, están los que la ley 5559 del 11 de septiembre de 1908 ordenaba para la Patagonia, lo que no impidió que se abandonaran a medio terminar, y así han quedado, frente a los primeros obstáculos técnicos y ante un cambio ministerial que significó la salida del elenco gobernante de los hombres que entonces alentaban el interesante proyecto.

Las restantes, que representan la casi totalidad de las líneas que surcan el suelo patrio, se trazaron improvisadamente, buscando alcanzar por el camino más corto las zonas beneficiadas con lluvias frecuentes, o sea aquellos lugares donde la ganadería y agricultura les aseguraba un tráfico comercial intenso y permanente, principalmente destinado a la exportación.

Si se mira un plano de la red ferroviaria nacional, se tiene la impresión de un conjunto de hilos enredados al azar. Porque además de la improvisación, medió otro factor negativo para empeorar las consecuencias. Fue éste el de una precipitada competencia que surgió muy pronto entre varias empresas concesionarias, las que ávidas de aventajarse, instalaron líneas innecesarias, inconvenientes o antieconómicas. Dejaron en cambio sin construír otras que hubieran beneficiado al país, promoviendo el desarrollo de industrias en diversas zonas, estimulando las economías regionales y fomentando el crecimiento demográfico del interior.

LOS RIELES DEBEN DIRIGIRSE HACIA LAS GRANDES RUTAS FLUVIALES Y MARITIMAS

Es axiomático que en los territorios que cuentan con buenas rutas fluviales y marítimas, las vías férreas han de trazarse para llegar a los puertos por el camino más breve. Toda carga que se transporta sobre tierra firme, debe tratar de llegar rápidamente al transporte por agua, a fin de obtener un abaratamiento en los costos.

Si la red ferroviaria hubiera sido construída observando ese principio elemental, el desarrollo demográfico, industrial y económico de la República hubiera alcanzado un estado más completo y equilibrado. En vez de contar con un gran puerto importador y exportador, casi único, que es Buenos Aires, hacia el que convergen todos los rieles, contaría con una serie de puertos a todo lo largo del litoral fluvial y del litoral marítimo, que reportarían gran fomento para las economías de muchas zonas interiores y para el crecimiento más armónico del país.

El plan de los ferrocarriles patagónicos, en cambio, y debido a la patriótica visión del ministro Ramos Mejía, respondía a ese esquema tan simple y fundamental. Se quería vincular la zona cordillerana con los puertos de la costa, y a su vez enlazar todo el sistema por una línea paralela a la Cordillera. La red comprendía también

varios ramales de bajo costo para servir algunos puntos de difícil acceso, como El Bolsón, Epuyén y otros.

LAS LINEAS INCONCLUSAS DE LOS FERROCARRILES PATAGONICOS

De las distintas líneas planificadas, solamente completó su recorrido la de San Antonio a Bariloche. El ferrocarril de Puerto Deseado a Nahuel Huapi quedó paralizado en Colonia Las Heras, a 300 kilómetros de su punto inicial; el de Comodoro Rivadavia a lago Buenos Aires se interrumpió en Sarmiento, a 200 kilómetros de recorrido; el Ferrocarril del Chubut, que debió prolongarse hasta Esquel y Colonia San Martín, quedó parado a 240 kilómetros, en Alto de las Plumas, porque surgieron obstáculos topográficos que no se supieron vencer. Se optó por construír una línea de Jacobacci a Esquel, de trocha angosta, decisión inexplicable desde que parte de una línea general de trocha ancha, lo que exige un ineludible y oneroso trasbordo de todas las cargas.

A pesar de haber quedado inconclusas y como vías muertas al desierto, que es el caso del Ferrocarril del Chubut con su paralización en Alto de las Plumas, estos ferrocarriles patagónicos han sido útiles, al menos en la relativa posibilidad de sus truncos recorridos, en concordancia con el afán patriótico que inspiró su trazado, anhelo que no era otro que el de intercomunicar zonas distantes y despobladas. Proporcionalmente a la brevedad de su trayectoria, fueron y son empresas de fomento y llevaron los beneficios del progreso y la posibilidad del intercambio a poblaciones y colonias agropecuarias incipientes. No pueden juzgarse sus resultados sin valorar los beneficios sociales que han deparado y prodigan. No es pues una simple operación aritmética lo que hay que hacer para decidir su grado de utilidad y el mantenimiento de sus servicios.

NECESIDAD DE MIRAR AL FUTURO Y CONCLUIR LO QUE ESTA EMPEZADO

Lo que corresponde al Estado, en el caso de los ferrocarriles patagónicos, —que fueron construídos, repetimos, como obra de fomento de las regiones más alejadas y menos pobladas del país, problema que permanece en pie— es terminar los que han quedado inconclusos y hacer realidad el proyecto inicial, para que sus vías corran desde los distintos sectores de producción hasta los puertos marítimos de embarque.

No debemos perder de vista el enorme futuro de prosperidad que aguarda a la Patagonia. No es una zona que ha llegado al máximo de producción, como puede ocurrir con otras regiones argentinas. A la inversa; la Patagonia todavía no está en mediana explotación. Solamente mínimas partes de su potencial de riquezas son aprovechadas hasta ahora. Sería una equivocación nefasta malograr lo que se ha invertido en líneas férreas, levantándolas o paralizando sus servicios, cuando sus grandes posibilidades de expansión económica, minera, industrial, agropecuaria, ictícola, reclaman la complementación de sus trazados, para que no sufra atascamientos la evolución que rápidamente ha de ir operándose, en tanto las medidas de gobierno conduzcan y alienten a una mayor radicación humana, mecánica y financiera, según los propósitos reiteradamente anunciados.

Hay estudios definitivos y bien fundados sobre la mejor manera de proseguir las construcciones ferroviarias hasta los sitios previstos.

A fines del año 1944 se realizó un reconocimiento del terreno para prolongar la línea de Comodoro Rivadavia hacia el oeste de Colonia Sarmiento. El informe producido indicaba que convendría arrancar de la Parada Kilómetro 162 del trazado actual, y con rumbo general sudoeste despuntar el gran codo del río Senguerr (Los Monos) para continuar hasta Paso Río Mayo. Aquí empalmaría con la línea que, con dirección general norte sud, correría a lo largo de los valles de la precordillera. La distancia que media entre Parada Kilómetro 162 y Paso Río Mayo es de 160 kilómetros.

En la misma época fue estudiada la prolongación de la línea de Puerto Deseado a Las Heras, hasta lago Buenos Aires. De los reconocimientos hechos resulta la posibilidad de continuar esa vía hasta el cañadón El Pluma, y de allí se presentarían dos variantes: seguiría la ruta 279, que corre al norte del río Deseado; la otra seguiría el valle de ese río. La distancia entre Colonia Las Heras y lago Buenos Aires es de 193 kilómetros.

Además, los estudios han confirmado la conveniencia de vincular las líneas mencionadas con un ramal de 100 kilómetros entre Piedra Clavada —de la línea Puerto Deseado-Colonia Las Heras— y el kilómetro 96 —de la línea Comodoro Rivadavia-Colonia Sarmiento.

En cuanto al Ferrocarril del Chubut, abandonado en Alto de las Plumas, existe una solución, que significaría abandonar 17 kilómetros de vía, y arrancando del kilómetro 225 continuarla por el altiplano, para descender al valle del Chubut unos 20 kilómetros antes de cruzarlo en Paso de Indios, y proseguir a la precordillera, que es donde están dadas todas las posibilidades para una activa colonización agropecuaria.

Respecto al ferrocarril económico de Ingeniero Jacobacci a Esquel, sufre las consecuencias del pecado original. No debió hacerse con trocha angosta, siendo que es ramal secundario de una línea general de trocha universal. La solución integral y definitiva del problema no puede ser otra que unificar la trocha ancha tendiendo un tercer riel, y prolongar el tendido de los rieles hasta el mismo foco de los valles productivos.

LA PATAGONIA ES UNA REGION EN EVOLUCION Y PROGRESO

En este problema ferroviario que agobia la economía del país por el enorme déficit que arroja, corresponde hacer una discriminación razonable. A nuestro juicio, no es pertinente medir con el mismo rasero la eficacia del ferrocarril en el norte y el este y el oeste que en el sur. El hecho es claro y queda planteado en pocos renglones.

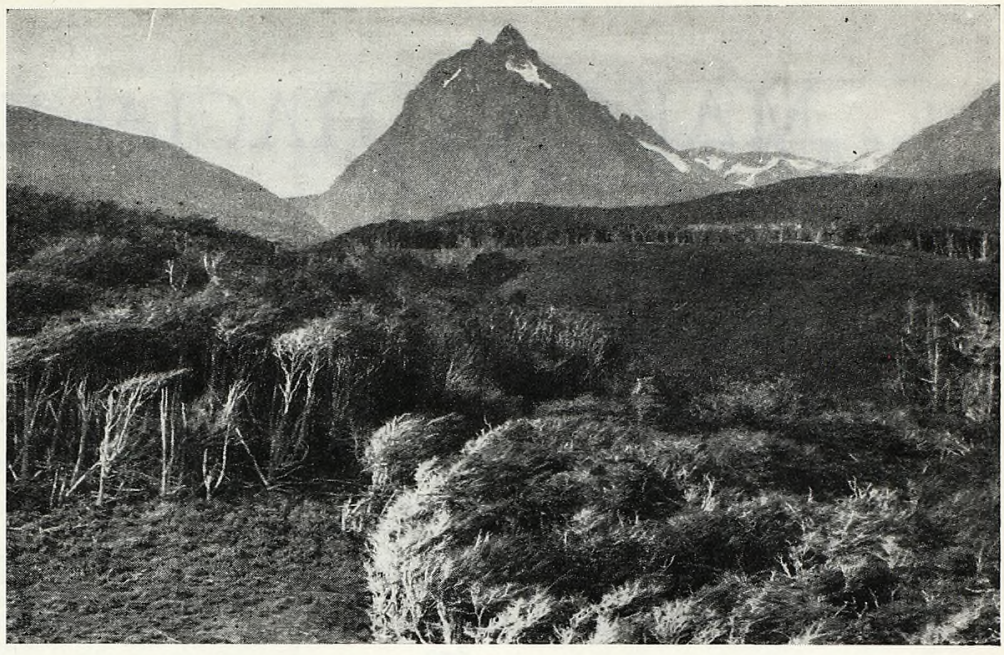
No puede ser igual el criterio para juzgar el rendimiento del ferrocarril en zonas que han dado el máximo de sus posibilidades y se estancan o declinan, que en aquellas otras en que, por explotación todavía incipiente, apenas producen una ínfima parte de lo mucho que pueden ofrecer.

Hay líneas ferroviarias deficitarias porque nacieron a un pretérito de improvisación, cuando se hicieron los trazados por regiones productoras que han llegado al tope de sus posibilidades. Al sobrevenir para el riel la competencia del automotor, resulta que las cargas a distribuir no alcanzan a satisfacer la capacidad de transporte de los distintos medios competitivos actuantes en esas regiones.

Pero este no es el mismo caso de aquellas otras zonas en las que la carga que compiten entre ferrocarril y automotores es insuficiente porque todavía se está en los comienzos de producción. Tampoco es el caso de aquellas otras zonas que no ofrecen al ferrocarril toda la carga que éste sería capaz de transportar, porque sus rieles han quedado a mitad de camino en vez de penetrar gallardamente hasta los mismos lugares de producción.

Esto es lo que acontece con la Patagonia. Ayer nomás era el desierto, la soledad, la incomunicación, mientras que ahora no solamente es la gran esperanza argentina sino la gran promesa del futuro nacional. ¿Cómo aislarla entonces, cómo hablar de disminuir sus medios de comunicación y transporte si lo que necesita, para beneficio del país, es surcarla de rieles y de caminos, todos convergentes al inmenso litoral Atlántico, que es el gran vehículo para un transporte económico?

Por lo demás, no siempre es a la estadística a quien hay que pedir que rinda cuentas del resultado del ferrocarril. Si su presencia ha cumplido la función de fomento para la cual se tendieron sus rieles, el monto numérico es lo de menos. Su obra ha sido buena aunque los resultados económicos estén débilmente manifestados.



El monte Olivia y sus contornos visto desde la costa del Beagle. Fotografía del año 1913, cuando el bosque todavía estaba intacto

DEL ARCHIVO FUEGUINO

por Argentino Melipal

AHORA que el país manifiesta su inquietud por colocar al servicio de la economía el enorme potencial minero yacente en las capas geológicas del sur argentino, resulta una agradable curiosidad histórica saber que en 1890 había funcionarios y hombre de estudio preocupados por comprobar la existencia de mantos carboníferos y su posible explotación en el Territorio de Tierra del Fuego.

Revisando los viejos archivos de la gobernación fueguina, un colaborador extrajo copia de una resolución del 17 de febrero de 1891, cursada al jefe de policía, don Emilio J. Pena, por el señor Victoriano Baradan, que probablemente fuera entonces secretario del gobernador. Sabemos que en ese mismo año el señor Baradán ocupó la jefatura policial.

En la nota de referencia, se explica claramente que no escapa a la preocupación de las autoridades fueguinas la importancia que pudieran tener los indicios carboníferos y el caudal hidrográfico, vinculándolos a una anhelado desarrollo industrial del territorio. Transcribimos:

REPUBLICA ARGENTINA
GOBERNACION DE TIERRA DEL FUEGO

Señor Jefe de Policía
Don Emilio J. Peña

Ushuaia, Febrero 17 de 1891..

"Para su conocimiento transcribo a continuación la resolución del señor Gobernador relativa a una Comisión encomendada al ayudante de Ingeniero Señor Carlos Wavn, dice así: Ushuaia, Febrero 17/1891 - Siendo indispensable buscar los medios tendientes a favorecer el desarrollo industrial del territorio, y habiendo llegado a conocimiento de esta Gobernación que el monte Ollivaia, próximo a la capital, tiene rastros de yacimientos carboníferos en sus faldas y además el río que se desprende del expresado monte hasta ahora no ha sido objeto de ninguna investigación hidrográfica, no obstante su indudable importancia y que, por fin, sería una satisfacción para el Superior Gobierno que llegara a su poder el resultado de trabajos de indisputable trascendencia, no tanto por el mérito de sus colaboradores, sino por el patriótico fin que los anima, relativo a la adquisición de conocimientos de interés para la Ciencia y la Industria sobre Tierra del Fuego, prueba evidente de la labor perseverante del personal superior de esta Gobernación, llevados a cabo con elementos propios sin erogaciones extraordinarias:

El Gogernador del Territorio
Resuelve:

1º Comisiónese al ayudante de Ingeniero Señor Carlos Wavn, que voluntariamente se presta para este objeto, a realizar la exploración del Monte Ollivaia, buscando el origen del río que aparentemente de allí se desprende, trazar su curso, fijar los contornos del horizonte visible a mayor altura, a fin de ver si es posible abrir un paso por ese lado hacia los departamentos del Norte, investigar si realmente existe el manto de hulla denunciado y en fin determinar todo lo que considere conveniente para el adelanto del territorio.

IIº El Señor Wavn va acompañado de un gendarme que se presta voluntariamente a este viaje, y la Policía proveerá a los expedicionarios de todo lo que considere necesario para la mejor realización de esta expedición.

IIIº Como testimonio de anticipado reconocimiento por esta atrevida excursión científica que se encarga al Señor Wavn y que éste acepta gustoso, el Jefe de Policía dispondrá que una guardia de honor acompañe a los expedicionarios hasta el río Ollivaia.

IVº Comuníquese y archívese.

P. A.
Victoriano Baradan"

EL CARBON FUEGUINO

Dejamos a la investigación de quienes se interesen por conocer otros pormenos, ubicar el informe que sin duda habrá presentado el ingeniero Carlos Wavn sobre la misión que se le encomendara. Tratándose de un técnico, y además patrióticamente desinteresado, como se advierte a través del decreto transcripto, hay que suponer que realizó un buen trabajo exploratorio.

Hay un riacho en Tierra del Fuego llamado Ewan. Por la semejanza con el apellido de aquel ingeniero, nos queda la impresión de ser el mismo ligeramente modificado.

Volviendo al carbón fueguino, digamos que su existencia está comprobada, aunque la calidad dista de ser buena por su poco poder calórico. Un manto fue ubicado en los lotes 25 y 27, en la desembocadura del ya citado río Ewan, en el departamento de Bahía Thetis, a unos 65 kilómetros de Río Grande. La denuncia y pedido de concesión consta en el expediente 178876 del año 1942, a nombre de Severiano Fernández y Néstor Mansilla, la que finalmente no ha sido otorgada por fallecimiento del primero de los nombrados y falta de mensura. A este manto se le dió el nombre de "Mina Santa Lucía". Examinado el carbón de la superficie, no resultó enteramente óptimo.

MARCHA HACIA EL SUR

En la conferencia de prensa celebrada en Buenos Aires, la Unión Industrial Patagónica anunció la puesta en práctica de un plan que, con el lema de "Marcha hacia el sur", posibilite la unión de voluntades empresarias que quieran radicarse al sur del paralelo 42. El esfuerzo del programa se dirigirá principalmente a los círculos empresarios nacionales y extranjeros, para que comprendan el potencial económico del sur argentino y las concretas posibilidades de éxito de explotación que ello significa.

Asistieron al acto el gobernador de la provincia de Chubut, doctor Jorge Galina; el senador nacional por dicho Estado, doctor Eusebio Zubasti; el ministro de Economía provincial, doctor Marcelo Pérez Catán; el presidente de la Unión Industrial Patagónica, señor Alberto Fournier; el secretario general, ingeniero A. D. Koslovsky y representantes de diversas industrias ubicadas en el sur del país.

El secretario general, señor Koslovsky, tuvo a su cargo la formulación del plan de acción, señalando que esta campaña de difusión de las posibilidades que presenta la Patagonia para radicación de nuevas industrias, complementa las finalidades del plan de desarrollo previsto por las autoridades nacionales, que persigue la explotación de los recursos naturales de la zona subdesarrollada del país, entre otros objetivos, "y sin cuya concreción —añadió— no se solucionarán los grandes problemas nacionales". Entre los propósitos iniciales de la entidad se encuentra el intento de lograr por parte del Poder Ejecutivo Nacional la creación de condiciones de atracción para producir la corriente empresaria que se persigue.

Dentro del enfoque expuesto, la Unión Industrial Patagónica encara los problemas actuales que aquejan a los productores sureños en las diversas especialidades de fibras sintéticas, pesca, madera y minería. Con respecto de la primera, insistirá para que se dicte la ley que garantice, por la importancia de la inversión que implica, la integración de las industrias con los recursos naturales de la zona, con el propósito de lograr el autoabastecimiento mediante la instalación de una planta de polimerización, con la que se dará fin, una vez concretada la radicación de la petroquímica en el país, "a las trabas con que se ha desenvuelto la industria instalada al sur del paralelo 42 hasta la fecha, por la acción del monopolio nacional de las fibras sintéticas y artificiales".

A continuación habló el gobernador de Chubut, Dr. Jorge Galina, quien hizo referencia a las franquicias acordadas a partir del año 1956 para quienes quisieron instalarse en la zona de referencia. Señaló la paulatina restricción de las mismas con medidas posteriores y su opinión de que para el desarrollo industrial de la región patagónica es necesario respetar esas garantías, "instaurando un régimen, no sólo de desgravación impositiva, sino de supresión de recargos o gravámenes similares que recaigan sobre la importación de materia prima".

Por último, el ministro de Economía de aquella provincia, Dr. Marcelo Pérez Catán, señaló la importancia decisiva que tiene para el mejoramiento de las condiciones de vida de la extensa zona sureña la radicación de capitales que hagan progresar la región. Por ello, sostuvo la imperiosa necesidad de mantener las franquicias impositivas para la expansión que necesita la Patagonia.

BANCO DE GALICIA

Y

BUENOS AIRES

FUNDADO EN 1905
CON 27 FILIALES

OFRECE SUS SERVICIOS

DE

CAJA DE AHORROS

5 %

Cangallo 415 / 29

T. E. 46 - 0271 / 81

Leyenda del pehuén errante

LO que vamos a narrar sucedió hace mucho, mucho tiempo y nos fue trasmitido por un anciano mapuche en un viaje que realizamos de Mendoza a Neuquén, en un lugar próximo al lago Lacar.

Por aquel tiempo había sólo dos árboles de cada especie; uno macho y otro hembra. Así por ejemplo, un pehuén (araucaria) macho estaba allí donde decimos: "Hasta aquí, nada más brilla Antü" (el sol) y un pehuén hembra se hallaba donde se extienden los bosques de pehuenes con sus cientos de cabezas cargadas de sabrosos ñgilliu (piñones) que sirven de alimento para los buenos indios durante la temporada invernal...

En una ocasión una Ñiuké (madre india) le habló a su hijo en la siguiente forma: el invierno ha llegado más temprano que nunca y la tierra se encuentra cubierta de nieve. Tu padre, el gran guerrero, debe haberse extraviado pues no ha vuelto antes de la nieve, según habíamos convenido. Quizá lo haya devorado un puma en la Región del Rey de la Sal, donde fue para proveerse de la blanca chadi (sal) para el invierno, o el hambre lo agotó. Ahora estamos solos. Anda, ve a su encuentro. Podrás aliviar al hombre cansado que viene caminando con su carga de sal para el invierno. Las provisiones me alcanzarán hasta que vuelvas. No te preocupes por mí. Os esperaré a ambos en esta caverna.

Entonces, el hijo de Chakayal caminó, caminó, mas no pudo hallar a su padre que cargado de sal, debía llegar por el Paso.

Una noche vino un gran frío. El joven, cansado de andar, ya no estaba en condiciones de alimentarse comiendo las provisiones que su madre le había preparado en la manta de cuero, que como único vestido llevaba contra su cuerpo. Agotado iba ya a tenderse sobre la nieve y esperar el final, cuando divisó un árbol, un esbelto pehuén, cosa muy rara en la Cordillera donde estaba, Aproximóse a la sagrada planta para saludarla y, como no podía seguir adelante sin ofrendar un regalo al árbol según estaba marcado por sus ritos, no teniendo otra cosa sino los zapatos de piel hechos por su madre, quitóselos y colgólos en las ramas más bajas del pehuén. Una vez hecho esto, prosiguió su camino descalzo, pero con renovadas fuerzas y esperanzas.

Andando, andando, llegó a un lugar en el que oyó voces y detrás de una loma descubrió gente acampada alrededor de una fogata para pasar allí la noche. Creyendo eran hombres de su raza que vinieran también de las salinas, tal vez con su padre, acercóse lleno de alegría. Eran sin embargo hombres de otra tribu.

Obtuvo empero le dejaran calentarse cerca del fuego después de comer sus propios alimentos, de los que tuvo que dar algo a sus ocasionales compañeros. De cualquier manera se sintió seguro...

Mientras dormía le quitaron su manta de piel, sus armas y las escasas provisiones que le quedaban y lo ataron de pies y manos en forma tan cruel que resultaba indefenso e inmóvil. Así quedó solo y desampara-

"ACONCAGUA"

Compañía Sudamericana de Seguros S. A.

Lavalle 348 BUENOS AIRES T. E. 32-9481/9485

Opera en seguros de:

VIDA
INCENDIO
PERDIDA DE BENEFICIOS
ACCIDENTES DEL TRABAJO
ACCIDENTES PERSONALES
TRANSPORTES (Marítimos, Lacustres, Terrestres y Aéreos y Cascos de Embarcaciones)
AUTOMOVILES
CRISTALES
ROBO (en casas de familia y locales de negocios)
GANADO
RESPONSABILIDAD CIVIL
FIDELIDAD DE EMPLEADOS
ALHAJAS Y PIELES
DAÑOS POR AGUA
CARROS
VALORES EN TRANSITO
EQUIPAJES
REGADERAS AUTOMATICAS
AERONAVEGACION

DIRECTORIO

PRESIDENTE: Sr. Alejandro Braun Menéndez; **VICEPRESIDENTE**: Dr. Juan C. Pinasco; **SECRETARIO**: Dr. Clodomiro Hileret; **TESORERO**: Sr. José Marinucci; **VOCALES**: Sr. Arturo A. Bullrich; Sr. Juan J. Caminos; Dr. José L. Cantilo; Sr. Aldo A. Cattáneo; Dr. Alberto N. Dodero; Sr. Julio A. Fernández Lascano; Dr. Carlos A. Menéndez Behety; Sr. Fernando J. Menéndez Behety; Dr. Juan C. Nougués; Sr. Francisco Orcoyen; Sr. Otto Tolderlund; **SUPLENTES**: Dr. Oscar Braun Menéndez; Ing. Eduardo Escasany; Sr. José A. Lackey; Sr. Eduardo J. Morgan; Dr. Alfredo D. Olaechea; **SINDICO TITULAR**: Sr. Dalmacio L. Botto; **SINDICO SUPLENTE**: Sr. Alfredo Peralta Ramos; **GERENTE GENERAL**: Dr. Luis F. Orcoyen.

CAMINOS Y VAN PEBORGH

C. I. F. y de M.

Sociedad Anónima

CONSIGNATARIOS

LANAS Y FRUTOS DEL PAIS

Oficinas:
25 de Mayo 252
T. E. 33-3908

Oficinas:
Herrera 2412
T. E. 214197

BUENOS AIRES

Dirección Telegráfica "CAMIVAN"

AGENTES DE ZONA

★

Guillermo L. Grimm: Puerto Madryn

★

Salmerón P. Fernández: Comodoro Rivadavia, Casilla 5393, Tel. 154

★

Eduardo Brook: Puerto Deseado, Casilla 99, Tel. 168

★

Arcal y González Rúa: San Julián, Casilla 83

★

Oficina Comercial Harris S.R.L.: Santa Cruz, Casilla 8, Tel. 1

★

Casa Raful S.R.L.: Río Grande (Tierra del Fuego)

★

Oficinas en Río Gallegos

CAMINOS Y VAN PEBORGH

do, con grave riesgo de morirse de frío o ser presa de los buitres o del feroz trapial o del nahuel (tigre).

Cuando llegó el nuevo día, la situación del joven indio era por demás crítica, dándose perfecta cuenta de su infortunio: era casi seguro que no podría salvarse. Comenzo por llamar a fuertes gritos a su madre ausente. ¿Pero cómo podría oír ella su pedido de socorro? Estaba a varios días de viaje, allá, en la caverna esperando a su esposo y a él.

La madre en su caverna, mientras dormía tuvo un sueño en el que vio a su hijo en un desesperado peligro, escuchó su llamado y lo vio caído, casi sepultado en la espesa capa de nieve. También vio en la solitaria y extensa salina el cadaver de su esposo, que había sido muerto.

De inmediato despertó y sumamente angustiada tomó la resolución que marca la costumbre de su tribu: se cortó los cabellos que le cubrían la frente y salió luego a buscar a su hijo.

Entretanto, el joven lloraba y se lamentaba lleno de terror; ya sentía el frío, la soledad y la angustia de la muerte próxima. En tales circuntancias divisó en la lontananza al árbol sagrado y le gritó: Ah, si tú pudieras convertirte en mi madre ¡buen árbol de dilatado ramaje! Ñiuké, ñiuké... ven, ven...

Y el pehuén así llamado, que tenía corazón de hombre, corazón bueno, cálido y maternal, escuchó el ruego.

Comenzó entonces el árbol a separarse de la tierra, desasió una a una todas sus raíces y cuando estuvo libre corrió hacia el aterrorizado joven que quedó paralizado por el milagro de aquel pehuén que caminaba.

Esta planta, cuyas hojas duras terminan en agudas puntas, parecidas a flechas, se convirtió en una protección para el aterido muchacho: extendió sobre el su amplio ramazón y la curvó hacia abajo, encerrándolo, de manera que no pudiera ser atacado por el tigre que hambriento ya se acercaba para devorarlo. Además su ramaje sirvió para evitar que la nieve que caía en forma persistente lo dañara: luego lo alimentó soltando los frutos de sus piñas. Por fin, abrigado, saciado y a salvo, el muchacho se durmió apaciblemente.

Al amanecer, cuando despertó, ya llegaba su madre que lo había reconocido en el refugio por los zapatones de piel colgados en las ramas del pehuén, que formaba sobre el muchacho como un techo. De inmediato lo desató y el muchacho al observar los tronchados cabellos de su madre reconoció que el padre había muerto y lloró amargamente.

La madre agradeció al pehuén su acción piadosa y en prueba de ello le ofrendó sus propios zapatos. Con los pies desnudos, hollando la nieve recién caída, regresaban a su lares madre e hijo mientras que el pehuén milagroso caminaba junto a ellos brindándoles protección.

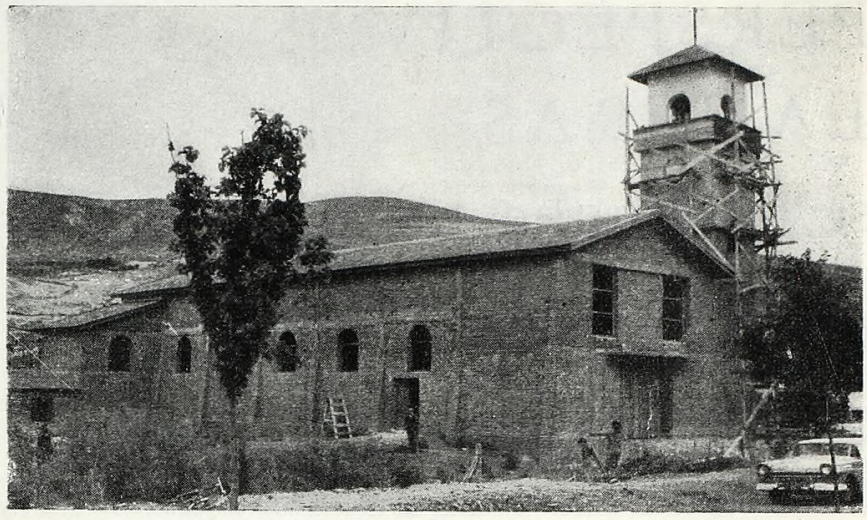
Cuando ello no fue ya necesario, el árbol se detuvo y a ese preciso lugar se le dio el nombre de *Ñiuké,* que era como el hijo había llamado al árbol.

Pasaron infinidad de lunas y llegaron los hombres blancos, que no conociendo el suceso, cambiáronle el nombre por el de *Neuquén,* que es el que actualmente tiene ese lugar y provincia. Aún hoy algunos nativos mencionan la región con el nombre de *Ñudqué,* pero siempre significa Madre.

De las semillas desprendidas de los sabrosos piñones crecieron árboles que eran descendientes del sagrado y mágico de la narración, multiplicándose tan pálidamente que formaron extensos y poblados bosques que hoy nos regalan la vista como una de las maravillas del mundo.

Actualmente los pocos indios mapuches que viven aún en los lagos argentinos, cuando se acercan a un pehuén (araucaria) lo hacen reverencialmente, le hacen ofrendas e invocan su protección, recordando la leyenda del *Ñiuké.*

Hállase en Buenos Aires el popular misionero salesiano, José Parolini, infatigable andariego en la zona cordillerana de Chubut, como antes lo hiciera en Río Negro y Neuquén. Llegó a Buenos Aires en una breve pausa a su tarea misional, al cumplir 25 años de sacerdocio, transcurridos todos en la inmensa Patagonia. Pero aquí tampoco reposa; prosigue su obra de bien en favor de sus indiecitos necesitados, y de los que sin ser indios también padecen necesidad. En su visita a esta revista nos dejó la fotografía que ilustra el estado actual de la parroquia Sagrado Corazón de Jesús, en construcción en Esquel, a cuya terminación podrá arribarse solamente con la ayuda generosa del público.



Demostración

En un restaurante céntrico de esta Capital Federal, ha tenido lugar una comida de agasajo a D. Apolonio Murga, por un numeroso grupo de amigos que se reunieron en torno suyo, para testimoniarle su afecto. El señor Murga, residente habitualmente en Trelew, es un antiguo hacendado en Paso de Indios (Chubut), que pasa los meses invernales en nuestra Capital. Nacido en la provincia vasca de Alava, en Llodio, llegó a la Argentina en 1904, radicándose seguidamente en el territorio chubutense para dedicar a la ganadería todas las actividades desplegadas en el largo trancurso de su vida patagónica. La dedicación del agasajo fue ofrecida por nuestro colaborador, el Dr. Constantino Salinas Jaca, con una rápida versificación, que transcribimos. El homenajeado, a su vez, pronunció frases de agradecimiento y en grata sobremesa se refirió a anécdotas y episodios de la vida sureña.

Don Apolonio Murga

Estos son los versos del doctor Salinas Jaca:

Cedo a vuestra petición
—hecha en forma tan cumplida—
para la dedicación
de esta fraternal comida.

Señores: ante este evento,
para cumplir tal misión,
pido a ustedes un momento
de silencio y atención.
Ante todo les presento
al amigo agasajado,
A don Apolonio Murga
a quien tengo aquí, a mi lado.
Es un señor muy *chirene* (1)
que vino de España un día
con la bolsa algo vacía
y que en el momento tiene
cuanto pudo desear
en aquel sueño lejano
que le indujo a emigrar,
a cruzar el oceano.
En su limpia trayectoria,
por lo cordial y cortés,
una cosa hay bien notoria:
que es español y alavés.
Español que no ha olvidado
aquellos tiempos primeros
ni tampoco los senderos
en su infancia transitados,
y en los rasgos ejemplares
que este alavés nos ofrece
destacarse bien merece
ese cariño a los lares
do reposan sus mayores,
con recuerdos bien queridos
de aquellos tiempos floridos
que son siempre los mejores.
Pues su corazón combina
dos amores en sólo uno:
no habrá conflicto alguno
entre España y la Argentina,
patrias que don Apolonio
en su corazón cobija
nimbadas por el cariño:
patria madre y patria hija.

Cruzó, pues, el ancho mar
y se enfrentó con la vida
con decisión de triunfar,
de vencer en la partida.
Como condición primera
del triunfo ambicionado,
en el Chubut ha bregado
con gran empeño, con gana,
y así, quien vino por lana
no volverá trasquilado.

En la Patagonia austera
que Darwin llamó maldita
no triunfa la "bona vita",
jamás triunfó la cansera.
No se entrega fácilmente
cual una mujer coqueta.
Quien llegar quiere a la meta
tiene que ser consecuente
y batirse bravamente
con el frío y con los vientos,
con todos los elementos
que endurecen a la gente.

Del inicio marcó el hito
una puntita, un "puchito"
de ovejas, que fue creciendo
en aquel campo pastueño
y luego, tras la mirada
vigilante de su dueño,
pobló pronto la majada.
Hoy, un coro de balidos
de ovejas y recentales,
son para los oídos
de este nuestro buen amigo
muy agradables sonidos
que irradia entre los breñales
de la andina cordillera,
por barrancos y caminos,
un buen tropel de animales,
algunos miles de ovinos.

Un canto al esfuerzo humano,
un himno al quehacer fecundo
es el de don Aponio
en aquel confin del mundo.
A la altura de su vida,
con la vejez reposada,
ha ganado la partida.
¡Bien merece una palmada!

Hecha la dedicación
brindemos, amigos míos,
porque perduren los bríos
de este recio patagón.

(1) *Chirene. En el país vasco, campechano, humorista, decidor.*

PERSPECTIVAS LANERAS

se propugna un precio mínimo

Por Revisor

LAS noticias de distintas regiones patagónicas informan de un invierno muy riguroso, con lamentables consecuencia para la ganadería. El ovideo había soportado un verano muy seco y entró mal alimentado a los meses menos favorables del año. La mortandad asciende a porcentajes alarmantes en varias zonas.

A pesar de ello, los técnicos consideran que en la próxima zafra lanera la República Argentina aumentará su producción en un 13 por ciento, con relación a las últimas cosechas que señalaban una disminución en su cuantía total. El Departamento de Agricultura de Estados Unidos, por ejemplo, ha informado recientemente que la producción mundial de lana llegará a un nivel récord en 1961, debido principalmente a los aumentos de Argentina y el Reino Unido. Añade que la producción de lana en América del Sur será mucho mayor que la precedente, y predice para Argentina una cosecha de 465 millones de libras contra 409 millones que arrojó en 1960 y un promedio anual de 393 millones en el período de 1951 a 1955.

La evolución del mercado lanero

Entretanto, se afirma una impresión favorable sobre la evolución de nuestro mercado lanero, que abriría perspectivas interesantes para la colocación del producto de la próxima esquila. Las exportaciones han ido aligerando rápidamente el stock que había en el país. En los primeros cinco meses de la actual temporada —la temporada en el comercio de lanas en nuestro país comienza en el mes de octubre— las exportaciones han alcanzado un nivel superior al común. Así lo indica la estadística que compila la Federación Lanera Argentina.

El total exportado en ese período —1 de octubre de 1960 al 31 de enero de 1961— alcanzó a 83.376 toneladas de peso efectivo, que representa más del doble del registrado en igual período de la temporada anterior, que fue de 41.068 toneladas, y también se compara favorablemente con el de los cinco primeros meses de la temporada 1958/59, que ascendió a 78.122 toneladas. Para hallar en la estadística una cifra superior de las exportaciones en el mismo lapso hay que retroceder hasta la zafra de 1952/53, cuando alcanzaron a 108.048 toneladas, pero entonces se liquidaron grandes stocks que estaban acumulados de cosechas anteriores por la paralización del mercado. El cálculo de la equivalencia a lana sucia de las 83.376 toneladas peso efectivo da un total de 93.950 toneladas; como el saldo exportable del país para el año comprendido entre el 1 de octubre de 1960 y el 30 de setiembre de 1961 se eleva a 182.500 toneladas, puede verse que en los primeros cinco meses salió el 51.4 por ciento.

A través de estos datos, es notorio que la salida de nuestra producción lanera aparezca sólidamente afianzada. Noticia estimulante en estos momentos para el poblador patagónico, que sufre el azote inclemente del invierno en sus majadas. Las pérdidas

Lana patagónica hacia los puertos de embarque.

son cuantiosas, pero no hay desmayos Se tiene moral para la lucha y se vislumbra un horizonte menos ingrato. para el devenir inmediato.

A donde va nuestra lana

Veamos ahora el destino de nuestra lana cuando sale del país. De acuerdo a las últimas informaciones estadísticas, el Reino Unido ha pasado a ser nuestro principal comprador en el renglón lanas, con un total de 17.604 toneladas contra sólo 4.848 de los cinco primeros meses de 1959/60, desplazando del primer lugar a Estados Unidos, que fue durante varios años nuestro principal comprador. Las adquisiciones de la Unión fueron de 14.214 toneladas, posición que significa una ligera mejora sobre su compra anterior de 13.970 toneladas. Es de señalar, como dato de interés, que la fibra limpia de lana de finura en EE. UU. se paga a 27 centavos de dólar, lo que significa que nuestras exportaciones de lanas lavadas sufren un recargo para su introducción en el citado país de m$n. 491.10 los 10 kilogramos. Para las lanas carbonizadas, a los efectos de proteger las plantas de carbonización de EE. UU., en cualquiera de sus finuras abonan 13.5 centavos de dólar, que equivalen en nuestro mercado a 245.60 pesos, lo que hace imposible la importación de nuestras lanas finas a la Unión.

Francia, Japón, Alemania Occidental, Italia, Holanda, Bélgica y Polonia, fueron, en el orden enumerado, importantes compradores, superando los volúmenes de sus adquisiciones anteriores. Cabe señalar que el período comentado, primeros cinco meses de la actual temporada, destaca el hecho auspicioso de una mayor diversificación de destinos de nuestras lanas, pues fueron a España, 1.472 toneladas, y a Brasil 1.462, países estos a los que no se habían hecho envíos de importancia en los últimos años.

La exportación de lanas peinadas

Los embarques argentinos hacia el exterior de lana peinada ("tops") totalizaron 938.000 kilos en el período transcurrido de la zafra 1960-61. Comprende dicho período desde el 1º de octubre de 1960 al 30 de junio de 1961.

En igual espacio de tiempo de la zafra anterior los embarques llegaron a 559.000 kilos. El aumento es pues del 67 por ciento, lo que revela una tendencia altamente promisoria para la industria peinadora de lana de nuestro país.

Los embarques a que hacemos referencia lo fueron con los siguientes destinos y pesos: Chile: 287.000 kilos; República Popular China: 200.000 kilos; Holanda: 195.000 kilos; República Alemana: 83.000 kilos; Italia: 50.000 kilos; Polonia: 48.000 kilos; Brasil: 14.000 kilos; Grecia: 6.000 kilos; Alemania Oriental: 5.000 kilos; Colombia: 4.000 kilos; Japón: 4.000 kilos y Perú: 2.000 kilos. El total general suma los precitados 938.000 kilos.

Cabe señalar como hecho interesante por las indudables implicaciones futuras con respecto a la zona de libre comercio latinoamericano, que Chile ha pasado de 34.000 kilos adquiridos en 1959-60 a 287.000 kilos en 1960-61. Otro país que merece mención aparte es la República China que ha pasado de 9.000 kilos a 200.000 kilos en igual período.

El valor de las exportaciones de lana peinada realizada en los 9 primeros meses de esta zafra, acusó la suma aproximada de u$s. 2.063.600. Al cambio actual los embarques a que hacemos referencia ascienden a m$n. 171.278.800.—

¿Podrá alcanzarse un precio mundial mínimo?

Son los australianos, el productor más poderoso, quienes mayor inquietud manifiestan frente al futuro de la lana en el mundo. Ellos sustentan una lucha infatigable, publicitariamente, técnicamente, científicamente, con el fin de poder contrarrestar el consumo de fibras sintéticas que puedan desplazar a la lana. Y ellos son quienes ahora han enviado una misión de expertos ante la Federación Lanera Internacional, reunida en Holanda, para determinar las medidas susceptibles de incrementar las ventas de lana y fijar cierto precio de sostén.

Ellos dicen: el mercado lanero mundial cuenta con 100.000 ganaderos que producen anualmente un promedio de cinco millones de fardos de lana. La baja de los precios en el mercado mundial de una parte y de otra el aumento de los gastos de producción durante los tres últimos años, han creado una situación difícil para los citados ganaderos. Es el momento entonces de examinar la manera de mejorar las ventas y el establecimiento de un precio mínimo en el mercado mundial.

El punto de vista de los australianos no es compartido por los técnicos europeos, quienes piensan que el precio mínimo de sostén podría resultar ineficaz, pero aceptan que debe hacerse un intento general para aumentar las ventas de los productos laneros, y se muestran optimistas en cuanto a sus resultados inmediatos.

Quedamos a la espera de lo que acontezca.

El caso de los Automotores del Paralelo 42

A cuatro años de la supresión de las franquicias que permitían el ingreso de automotores sin recargos al sur del paralelo 42, todavía prevalecen las medidas restrictivas para el tránsito de los mismos al norte de aquella división, pero con sentido discriminatorio. Rigen las restricciones para que puedan trasladarlos libremente y por tiempo indeterminado los habitantes de la Patagonia, pero pueden patentarlos en el norte los funcionarios oficiales si son objeto de traslado.

En la Patagonia nunca hubo conformidad con esta limitación, y desde el primer día se ha reclamado la anulación o por lo menos la modificación del régimen, a fin de que los habitantes de aquellas regiones estén autorizados para circular sin cortapisas con sus vehículos por el resto del país, como lo consagra la Constitución Nacional.

Periódicamente y sin desmayar se han realizado gestiones ante los poderes públicos. Justo es decir que en ese reclamo constante han estado unidos y coincidentes los gobiernos de las provincias australes, sus legisladores, comerciantes, industriales y pobladores en general, por intermedio de los organismos representativos. Ultimamente se renovaron los pedidos, dirigidos ahora al ministro de Economía, doctor Roberto T. Alemann, a quien han llegado diversas notas de entidades chubutenses y santacruceñas. La más reciente es la de la Cámara de Industria y Comercio del Este del Chubut, que plantea el caso en forma amplia y sugiere soluciones adecuadas, razón por la cual transcribimos su texto íntegro. Dice así:

"A su Excelencia el señor ministro de Economía de la Nación, Dr. Roberto T. Alemann. De nuestra consideración: Los abajo firmantes, invocando la representación de las fuerzas vivas y de la población patagónica, reiteran por la presente, la gestión que en distintas oportunidades concretaran ante ese Ministerio, con referencia a la insostenible situación creada por las restricciones que afectan a los automotores introducidos bajo el régimen de franquicias del paralelo 42.

Dicha situación, cuyo origen y agravación constante fueran analizados exhaustivamente, por nota elevada a ese ministerio en fecha 1|2|61, e ingresadas bajo el expediente número 10.298|61 y adj. Nº 1234|61, sin resultado alguno hasta la fecha, se mantienen según reseñamos:

Una campaña para el desprestigio

Es harto conocida la difusión que, periódicamente, por vía de ciertos órganos de la prensa metropolitana y hasta por intermedio de funcionarios caracterizados, mediante intensos e inusitados despliegues informativos, se dio a presuntas o reales transgresiones y evasiones ocurridas con vehículos o mercaderías procedentes del paralelo 42.

Al respecto, es notorio y duele señalar que la intención sensacionalista, llevada a veces hasta límites de increíble responsabilidad, fue plenamente lograda y que su efecto general fue cubrir a la Patagonia, ante muchos sectores del país que hasta entonces la había respetado y admirado como una avanzada austral, de una turbia aureola de contrabandismo, transgresión o franquicia fiscal descontrolada, que colocó bajo un mismo denominador a todos sus habitantes, discriminación, según podría deducirse del proceso de restricciones que reseñamos:

Régimen para salida de vehículos

a) Para establecer las salidas al norte, existió en un principio, un régimen de relativa liberalidad, que extendía hasta 90 días anuales el plazo máximo de permanencia de los automotores fuera del paralelo 42.

b) Posteriormente, ese plazo fue reducido a 60 días anuales, cuyo cómputo regía por año calendario y el sistema de la salida única, es decir que una sola salida anual, ya fuera por pocos días o simplemente por el término de horas, anulaba toda posibilidad de nuevas salidas hasta finalizar el año en curso.

c) Tal sistema, de por sí absurdamente restrictivo, fue luego agravado por la anulación del régimen del año calendario, de manera que esa única salida anual solo puede repetirse en la misma fecha del año siguiente.

d) Luego se agregó la norma de que cada automotor solo puede salir conducido por su propio dueño, previo requisito de obtener un aval del gobierno provincial responsabilizándose por el valor de la unidad.

CARPINTERIA de MADERA

- PUERTAS
- VENTANAS
- CELOSIAS
- CORTINAS de ENROLLAR

TORTOSA, GHISALBERTI y Cía.

Soc. de Resp. Ltda. - Cap. $ 1.200.000

CHARCAS 2950

Buenos Aires

Distribuidores exclusivos COSTA SUD:

S. A. IMPORTADORA Y EXPORTADORA DE LA PATAGONIA

De la gran fábrica que Chrysler Argentina y Fevre y Basset Ltda. S.A. tienen en la localidad de San Justo, próxima a la Capital Federal, salen diariamente muchas unidades correspondientes a los modelos 1961 de camiones y pick-up DODGE. La fotografía muestra precisamente la partida a marcha lenta hacia Esquel, de un conjunto de camiones cargados con una camioneta cada uno, destinados al concesionario patagónico, que es la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia, que en todas sus sucursales tiene en exposición los modelos del DODGE 1961.

e) En fecha reciente, se ha hecho efectivo el traslado de todas las restricciones a la persona física del usuario, es decir que si un poblador posee dos unidades, una sola salida con una de las mismas ocasiona la nulidad de nuevos permisos para ambos vehículos hasta la misma fecha del año siguiente.

Frontera interna cerrada e intolerante

Tal es el cuadro del sistema vigente. Es obvio que el concepto de creciente rigidez con que fue estructurado no sólo ignora el espíritu de fomento con que se habían creado las franquicias para una zona que tanto las necesiba, sino también preceptos constitucionales básicos al crear una frontera interna mucho más cerrada e intolerante que las externas, con el agravante de una intención que no responde en modo alguno a una finalidad de control.

Efectivamente, un simple examen de este sistema parecería señalar, más que la sana prevención contra la actividad dolosa de una minoría, una agresiva intención punitiva o penal contra la mayoría de los pobladores patagónicos que es la realmente afectada, tal como si toda esa mayoría fuese presuntivamente contrabandista o transgresora de la ley. Lo tristemente paradójico del caso, es que, siempre a estar a la esporádica información de cierta prensa, los contrabandos se siguen produciendo, de lo que cabe deducir que esa prensa miente, o que las rígidas medidas existentes solo pesan sobre el poblador común, sin afectar a los verdaderos contrabandistas, o que las autoridades de control no cumplen con su función.

Franquicias que alienten y promuevan

Generalizando las conclusiones a que conduce la situación creada y sin desconocer los derechos que puedan asistir a otras zonas del país en el mismo sentido, una penosa experiencia de largos años de estancamiento y de retraso ha demostrado que nadie tiene interés en radicar trabajo y capitales en la Patagonia sin franquicias que los alienten y promuevan; pero la misma experiencia ha demostrado que las buenas intenciones, la inquietud de descentralizar y el ánimo de fomento zonal que inspiraron al extinto régimen de franquicias, no son suficien-

CINZANO

tes si no se complementan con una reglamentación racional que al tiempo de evitar abusos por parte de empresarios ocasionales y logreros, aseguren al sistema una estabilidad y desarrollo que lo ponga a salvo de interpretaciones caprichosas, tergiversaciones, retaceos y trabas por parte de funcionarios o reparticiones cuya función primordial debiera ser la de un control que en esta oportunidad y a juzgar por los resultados pregonados por la prensa, ha sido desastroso.

Salidas discontínuas y un control simplificado

Buscando una solución que contemple tanto esa falta de un control ágil y eficiente, como las necesidades de los pobladores que no puedan afrontar la nacionalización de sus automotores, proponemos la suplantación del actual sistema por otro que permita salidas discontínuas y en períodos acumulativos hasta totalizar un mínimo de 90 días anuales. Tal sistema contemplaría en forma más racional y justa ambos aspectos del problema, pudiéndose simplificar el control, mediante carnets o planillas individuales con duplicados a cargo de la policía o la Aduana, en los que se consignarían las fechas de entradas y salidas de cada automotor.

La solución integral es la nacionalización

Reiteramos que una solución integral del problema sería la de nacionalizar la totalidad o la mayor parte de los vehículos introducidos bajo el régimen de franquicias y que los factores que jueguen en esta situación deben considerarse en conjunto:

1º) Es paradójico que en un momento en que las directivas económicas en el plano nacional se orientan con un amplio sentido de apoyo a la actividad e iniciativa privada, sea precisamente ésta, en el caso particular que nos ocupa, prácticamente la única que carece de apoyo en relación a otros sectores de actividades según reseñamos.

2º) Entendemos que todo el personal diplomático y militar acreditado con funciones en el exterior, tuvo la franquicia de introducir automotores sin ninguna clase de recargos y que luego de tres años de permanencia de los mismos en el país se consideró automáticamente nacionalizada la unidad sin mediar pago alguno.

3º) Los funcionarios oficiales trasladados a esta zona tienen el derecho de nacionalizar sus automotores sin pago alguno, luego de dos años de permanencia en la misma.

4º) Las enormes distancias patagónicas despobladas, el rigor del clima y la carencia de medios, comunicaciones y caminos pavimentados, fundamentaron siempre el concepto de fomento y la necesidad imprescindible de contar con medios de movilidad eficientes, justificando asimismo, la calificación de zona inhóspita y subdesarrollada en que se basan las asignaciones complementarias de los funcionarios asignados a la misma.

No obstante, y sin desconocer los méritos de unos y otros, ese concepto no se hace extensivo a la mayoría que es el poblador, muchas veces hijo o nieto de los primeros pobladores, ni a la minoría, compuesta por quienes confiando en el porvenir de la zona y en la estabilidad de las leyes de fomento, radicaron aquí su capital o su esfuerzo.

Hemos señalado ya y reiteramos la aberración de un sistema que pareciera establecer el privilegio y la primacía de la acción oficial sobre la acción privada, retrotrayéndonos a épocas que creíamos superadas y negando en los hechos la palabra oficial.

Un bien que se desvaloriza

5º) Habiendo desaparecido las franquicias para introducción de automotores, que permitió oportunamente a los pobladores cubrir su imprescindible necesidad de renovar sus medios de movilidad, ha llegado el momento de actualizar las disposiciones vigentes con sentido positivo para evitar que aquello que fue en su momento un aporte beneficioso, se convierta en un elemento perjudicial, al inmovilizar un bien privado con franca tendencia a su desvalorización.

Hemos señalado que la industria de fabricación y/o montaje nacional de automotores, abastecerá en breve plazo las necesidades del país y que por lógica consecuencia, un automotor usado dejará de ser como hasta ahora, un bien que año a año y no obstante su desgaste, seguía valorizándose indefinidamente y que, por el contrario, se convertirá en un elemento más sujeto al juego de una oferta y demanda regularizados.

También hacemos notar que ya en la actualidad, mucho antes de haber entrado a competir de lleno en plaza la producción masiva de las fábricas nacionales, al poblador patagónico se le hace imposible renovar su automotor debido a las restricciones y limitaciones que lo traban convirtiéndolo en un bien prácticamente radiado, ya que al no poder circular por el resto del país únicamente puede ser comercializado dentro de una zona que, dadas sus características ya señaladas, necesita renovar permanentemente sus unidades, con mayor razón que ninguna otra.

6º) Es erróneo estimar que se producirá una gran disminución de automotores en la zona si se facilitara la nacionalización de los mismos. Al respecto, es indudable que la casi totalidad de los que aún tienen un automóvil es porque lo necesitan y que si pudieran venderlo sería para reemplazarlo con unidades nuevas y más aptas.

No puede dudarse que en el caso de una nacionalización asequible, la gran mayoría de los automotores actualmente en uso, serán reemplazados por chatitas, pick-ups o camiones livianos de fabricación nacional y que en los pocos casos de aquellos que tienen paralizados sus coches por no disponer de medios para mantenerlos ni reponerlos, la zona ganará en capital activo que entrará a jugar en el comercio.

7º) Desaparecería utomáticamente el problema de la evasión de automotores, y con ello el costoso sistema de controles existentes. Además, el erario público percibiría ingentes sumas en concepto de recaudación por nacionalizaciones efectuadas hasta la fecha.

8º) Reiteramos que estando la mayoría de las unidades en manos de pobladores de limitados recursos, se impone la aplicación de una tasa accesible a fin de que la nacionalización sea total o casi total. Puede anticiparse en firme, al respecto, que cualquier reforma que no contemple dicho factor estará condenada al mismo fracaso que las dos experiencias anteriores, en que las tasas fueron establecidas por funcionarios que no estaban, posiblemente, en el problema ni en el terreno. A ese efecto, proponemos la siguiente escala:

RECARGO POR KILOGRAMO

Modelo	Automóviles	Furgones	Chatitas
1958	$ 90	$ 70	$ 65
1957	„ 75	„ 60	„ 55
1956	„ 70	„ 50	„ 45
1955	„ 65	„ 45	„ 40
1954	„ 60	„ 40	„ 34
1953	„ 50	„ 30	„ 25
1952	„ 45	„ 25	„ 20
1951 hasta 1946 inclusive	„ 40	„ 20	„ 20

La escala precedente podría completarse con facilidades de pago a un término razonable, debiendo cubrir totalmente la deuda aquel que decidiera vender su vehículo.

Gobernar es poblar

Sugerimos los planteos precedentes consecuentemente con la finalidad de procurar, por una parte, la nacionalización de la máxima cantidad posible de unidades como única solución viable de la situación creada, y por la otra parte, el establecimiento de un razonable límite de desplazamiento dentro de las fronteras de su propio país para aquellos que no pudieran afrontar el costo de la nacionalización.

Reiteramos que este problema se agudizará y agravará inevitablemente con el correr del tiempo, ocasionando retrasos y resentimientos que deben ser evitados, y perjudicando tanto al erario público como al lento y penoso progreso de una zona que merece y necesita ser ayudada y fomentada.

No es culpa patagónica si una vez que se otorgan franquicias para promover ese progreso, abiertas para todos aquellos que quisieran abandonar la cómoda ubicación de los grandes centros poblados, hayan preferido en su gran mayoría quedar donde estaban y volcar sus esfuerzos en una costosa y sistemática campaña de desprestigio y magnificación de hechos que, en última instancia, deben imputarse a la ineptitud de las autoridades encargadas de evitarlos.

Contra la suma de miles de kilómetros lineales de costas y fronteras, tenemos doce veces menos habitantes por kilómetro cuadrado que el promedio del resto del país. Si gobernar es poblar, es neta obra de gobierno arbitrar soluciones que tiendan a ese elevado objetivo, y en la seguridad de su comprensión del problema y de los conceptos expuestos, saludamos al señor Ministro con nuestra más alta consideración".

Mayor gusto...

Yerba mate

Enosis
DE CALIDAD SUPERIOR

Yerba de primera selección, de sabor fijo y uniforme.
Aroma y frescura herméticamente conservadas en paquetes de 1/2 y 1 kilo, envueltos en celofán.

Trae el mayor gusto para el mate

PATAGONIA AL DIA

FINANCIACION DE OBRAS EN SANTA CRUZ

Una información difundida por el gobierno de la provincia de Santa Cruz, explica que un grupo de importantes firmas norteamericanas estaría dispuesto a realizar un vasto plan de obras y radicación industrial en ese territorio. Representantes del aludido grupo son los señores Donald Mac Kenskey, Edmond Roberts y Fermo Osso, que viajaron de Buenos Aires a Río Gallegos donde conferenciaron con el señor Marcelino Alvarez, a cargo interinamente del Poder Ejecutivo, y varios ministros y asesores técnicos del gobierno. En su exposición manifestaron que el grupo por ellos representados estaría dispuesto a financiar y construir las obras del gasoducto y acueducto de Puerto Deseado, montar una planta petroquímica en esta localidad, similar a la de San Lorenzo o la de Campana; construcción de caminos, sobre todo una ruta pavimentada desde Puerto Deseado a Pico Truncado en un tramo de 300 kilómetros, con probable ampliación hasta Perito Moreno; asfaltado de 60 cuadras en la planta urbana de Río Gallegos; edificación de 1.000 a 2.000 viviendas tipo, con una superficie cubierta de 50 a 60 metros cuadrados; otras realizaciones serían los edificios para Cámara de Diputados, del Superior Tribunal de Justicia y para un gran hotel en Río Gallegos: Las autoridades santacruceñas, que escucharon a los visitantes en sus exposiciones, les manifestaron que estudiarán y analizarán todas las propuestas concretas que sean presentadas, quedando éstos en formularlas a corto plazo.

VOTANTES Y ANALFABETOS

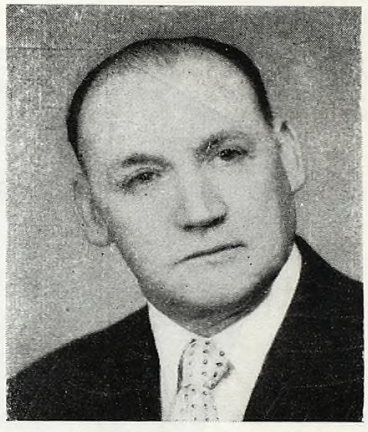
El Registro Nacional de Electores dio a conocer cifras sobre el número de electores existentes en el país, así como también la cantidad de votantes analfabetos. Esos datos corresponden al total de inscriptos en los padrones nacionales al 31 de diciembre de 1960, y han sido extraídos de las comunicaciones periódicas que efectúan los juzgados electorales de toda la República. De 10.917.261 votantes inscriptos, corresponden 5.548.285 a hombres y 5.368.976 a mujeres, figurando 1.143.151 analfabetos, que representan el 10,4 por ciento. En la provincia del Chubut los inscriptos suman 62.131 de los cuales son analfabetos 10.883, que arroja una porción del 16,71 por ciento; en Neuquén, inscriptos 47.388 de los que son analfabetos 8.845, significando un 18,66 por ciento; en Río Negro, inscriptos 85.534, analfabetos 18.625. porcentaje 21,77: Santa Cruz, inscriptos 15.482, analfabetos 1.086, porcentaje 7,01; Tierra del Fuego, inscriptos 1.743, analfabetos 39, porcentaje 2,24. El de Tierra del Fuego es uno de los porcentajes menores en analfabetismo, solamente aventajado por la capital federal con 1.30; Río Negro, en cambio, tiene uno de los mayores porcentajes de analfabetos con 21.77, superado únicamente por Corrientes, Chaco y Santiago del Estero.

CREDITOS EN DOLARES

Por gestiones del Consejo Federal de Inversiones, el Banco Interamericano de Desarrollo ha acordado a nuestro país un crédito de 15.000.000 de dólares, de los cuales 14 se utilizarán en la compra de equipos en el país y en el exterior y el resto para gastos de sueldos, etc., todo para concurrir en ayuda de las empresas industriales, agrarias, ganaderas, radicadas en las provincias y que hayan manifestado propósitos de expansión y mejoramiento, y que esa expansión sea considerada concordante con el desarrollo económico y social del país. El crédito se concede a 12 años de plazo, con 4 años y medio de gracia, a un interés del 5,75 por ciento, es decir que cada crédito se comenzará a amortizar a los 4 años y medio de acordado. La operación en cada provincia se manejará por intermedio de un banco local, entidad ante la que deberán recabar informes los posibles interesados en beneficiar sus industrias y/o actividades con este crédito. Al Banco de la Provincia de Chubut le han adjudicado el 5,6 por ciento del crédito total que, repetimos, es de 15 millones de dólares; al Banco de la Provincia de Neuquén el 1,7; al Banco de la Provincia de Río Negro el 3,2, y al Banco de la Provincia de Santa Cruz el 4,1 por ciento.

CRECIMIENTO DE LA POBLACION PATAGONICA

Han sido dadas a conocer con carácter oficial las cifras provisionales del último censo general de población practicado en el país en el año 1960, cuya ejecución es-



Ing. HUGO J. STRASSER
Tras larga y exitosa actuación en Gas del Estado, en Comodoro Rivadavia, se ha retirado para jubilarse el ingeniero Hugo Juan Strasser, quien fue objeto de una cálida demostración de simpatía por parte de todo el personal de la dependencia, que además le hizo entrega de una medalla recordatoria.

Río Gallegos

Confitería "CARRERA"
de
VLADIMIRO JAKIC
Servicio especial de Lunch a domicilio
Roca esq. Fagnano **Teléf. 179**

Alberto R. Segovia
DESPACHANTE DE ADUANA
Importación - Exportación
Representantes Seguros
Telegramas "ASEGOVIA"

Juan Liegeois
COMISIONES
CONTABILIDAD
REPRESENTACIONES
SARMIENTO 24

Fotografía "ROIL"
TRABAJOS DE PRIMERA CALIDAD
Venta de Albumes para fotografía
Gran existencia de fotos del Lago

Trelew

EMILIO J. DUPOUEY
ESCRIBANO
Registro Nº 3

CASA "TORREJON"
Avenida FONTANA 264 - 274
Teléf. 5 **Suc. Trelew**
Material Eléctrico - Art. Fotográficos

Dr. ADOLFO MARGARA
MEDICO CIRUJANO

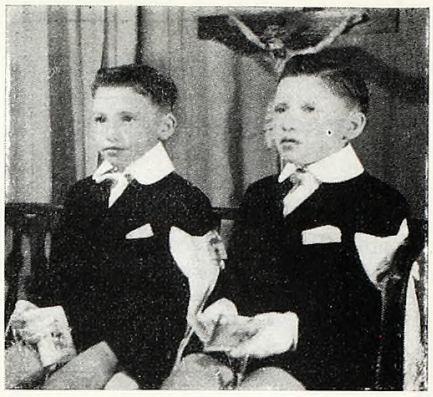
Com. L. Piedrabuena
Dr. HERIBERTO F. COBEÑAS
Médico Cirujano - Matrícula Nº 5377
Ex-Interno del Hospital Rawson de Bs. Aires - Médico de Salud Pública
Teléfono 88

USINA ELECTRICA
DE LUZ Y FUERZA

Dr. HUGO WALTER BROOKES
Cirujano Dentista

WALTER J. RUDLOFF

Cordial, amable, con un concepto ideal de las relaciones humanas, Walter James Rudloff —Rudy— habíase granjeado tantas amistades como personas tratara desde su llegada a Comodoro Rivadavia, o mejor dicho a la zona de Comodoro Rivadavia, ya que desempeñaba el cargo de administrador de la estancia "Los Manantiales". Un trágico accidente de automovilismo lo sorprendió en la ruta 3, en las vecindades del citado establecimiento. Tenía 37 años de edad, y se hallaba en el desarrollo pleno de sus inquietudes por las cosas del campo, a las que aportó invariablemente el generoso caudal de su entusiasmo por las actividades rurales. Figura inalterable de la Sociedad Rural de Comodoro Rivadavia, recientemente había sido designado vicepresidente de la mesa directiva. En las exposiciones ganaderas locales desempeñó varios años la función de comisario con entera corrección y eficiencia. Era, en verdad, un hombre lleno de méritos y de vida vigorosa, vida que ha venido a tronchar un inesperado accidente del camino.



Primera comunión de Jorge Alberto y Aureliano Avendaño, de San Julián.

tuvo a cargo de los gobiernos provinciales, territorio de la Tierra del Fuego y municipalidad metropolitana. Los resultados provisionales se refieren a población "de hecho", es decir, a la población que se hallaba presente el día del censo, estimándose que los errores de cálculo pueden determinar diferencias del 2 por ciento entre los resultados provisionales y los definitivos. De acuerdo a esos informes la provincia del Chubut cuenta con una población de 142.195 habitantes; Neuquén 111.008; Río Negro 192.595; Santa Cruz 52.853; Tierra del Fuego, Islas Malvinas, Antártida e Islas del Atlántico Sur, 10.318.

La densidad de población por kilómetro cuadrado es, en Chubut 0,6; Neuquén 1,2; Río Negro 0,9; Santa Cruz 0,2; Tierra del Fuego, sin incluír el sector antártico 0 3. Comparadas las cifras del último censo con el practicado en 1947, el crecimiento anual medio es, para Chubut del 32,6; Neuquén 18,8; Río Negro 27,4; Santa Cruz 16; Tierra del Fuego, Islas Malvinas, Antártida e Islas del Atlántico Sur, 16,3.

RIFLE SANITARIO CONTRA LA AFTOSA

El gobierno nacional por intermedio del Ministerio de Agricultura y Ganadería ha dado un decreto disponiendo el sacrificio de los animales que contraigan la fiebre aftosa en la región patagónica al sur de los ríos Lista, Chico y Santa Cruz. El decreto expresa:

"Visto la presentación efectuada por la Federación de Sociedades Rurales de la Patagonia propiciando la adopción de las más rigurosas medidas ganaderas en las regiones del país que se encuentran libres de fiebre aftosa, y considerando:

"Que en la Patagonia existen condiciones geográficas, climáticas y sistemas de explotación que han mantenido a la región libre de dicha epizootia;

"Que así se ha declarado por decreto Nº 10.569 del 5 de setiembre de 1960, al ponerse en ejecución el plan nacional para la erradicación de la fiebre aftosa en el resto del territorio nacional.

"Que por ello no existe razón valedera

LUISA ALICIA GERONAZZO
El día de su primera comunión.
(Comodoro Rivadavia)

San Julián

Estudio "FOTO MITRE"
Walter Hamburger
FOTOGRAFIA ARTISTICA - AMPLIACIONES - REVELACIONES - COPIAS
Bartolomé Mitre 375

SCHLAREK HNOS.
Sucesores de LUIS SCHLAREK
MERCADERIAS GENERALES
FRUTOS DEL PAIS
C. Correo 27 **Teléfono 51**

HOTEL "AGUILA"
DINKO SERVENTIS
GRANDES COMODIDADES PARA FAMILIAS Y PASAJEROS
Av. San Martín - Tel. 24 - C. Correo 47

LEONIDAS BOHMER
Despachante de Aduana y Agente Marítimo
CONTABILIDAD Y ADMINISTRACION
Representante de: antisárnicos "El Chajá"; empresa naviera José Peisci S.R.L.; consignatarios de frutos del país Juan Crouzel y Cía.; seguro "Providencia"
C. Correo 12 **Teléf. 86**

JUAN ARCAL
Compra y venta de haciendas
ANTISARNICOS - LANAS
MAQUINAS - SEGUROS
Avda. Zeballos **C. Correo 83**

TRANSPORTES PATAGONICOS **Sociedad Cooperativa del Sud Limitada (Matrícula 2425)**

Una Empresa de capitales netamente argentinos al servicio de la Patagonia.
Además de su confortable servicio de pasajeros dispone de un servicio de encomiendas generales directamente desde Buenos Aires para las localidades del Sur, y un servicio de contra-reembolsos, con seguro contra toda riesgo.

Avda. de Mayo 769
T. E. 30-1450
En Buenos Aires

OFICINAS EN TODAS LAS LOCALIDADES

En Trelew
ADMINISTRACION
Avda. Gales y Fontana
T. E. 228

Río Grande

ESTACION DE SERVICIO

de

JOSE MARTINEZ

Repuestos y Accesorios - Lavado y Engrase - Carburación y Encendido
Venta de Nafta y Aceites

Sarmiento

HOTEL "OROZ"

de

M. BRITAPAJA

Santa Cruz

H. W. C. ROLLIT y Cía.

Representaciones:

Contabilidades - Agentes Marítimos
Administración de Estancias

C. Correo 42 Tel. 77 P:o. S. Cruz

que justifique ningún obstáculo para que la producción de carne de esta zona pueda exportarse libremente a los países que representan la misma condición;

"Que, sin embargo, a fin de poner de relieve la firmeza del gobierno en la custodia de la sanidad de los ganados de esa región, no existe inconveniente en anticipar la decisión para el caso eventual que llegara a aparecer algún brote esporádico, de adoptar como medida de profilaxis el sacrificio de los animales afectados;

"Que a estos fines el artículo 9º de la ley Nº 3.959, de Policía Sanitaria Animal, faculta al Poder Ejecutivo Nacional para proceder a la destrucción de los animales y a las cosas que pueden ser vehículos de contagio de las enfermedades comprendidas en el artículo tercero de la misma, entre las cuales se encuentra la fiebre aftosa; y que el artículo 6º del decreto Nº 5.153 del 5 de marzo de 1945, ratificado por la ley Nº 12.979, faculta asimismo a la repartición competente de la Secretaría de Estado de Agricultura y Ganadería de la Nación, para ordenar el sacrificio de los animales enfermos de aftosa, la destrucción de sus despojos y demás medidas que eviten la propagación de la enfermedad.

"Por ello y atento lo propuesto por el señor secretario de Estado de Agricultura y Ganadería de la Nación, el Presidente de la Nación Argentina, decreta:

"Artículo 1º — En la región libre de la Patagonia, ubicada al sur de los ríos Lista, Chico y Santa Cruz, queda autorizada la Secretaría de Estado de Agricultura y Ganadería de la Nación, por intermedio de su organismo competente, para proceder al sacrificio los recaudos sanitarios que estime pertinentes, en el caso eventual de que apareciera algún brote esporádico de dicha enfermedad.

"Artículo 2º — Facúltase a la mencionada Secretaría de Estado a extender los límites de la zona de aplicación de las medidas dispuestas en el artículo presente, según lo aconseje la organización sanitaria.

PLANTA DE ENVASAMIENTO DE SUPERGAS EN USHUAIA

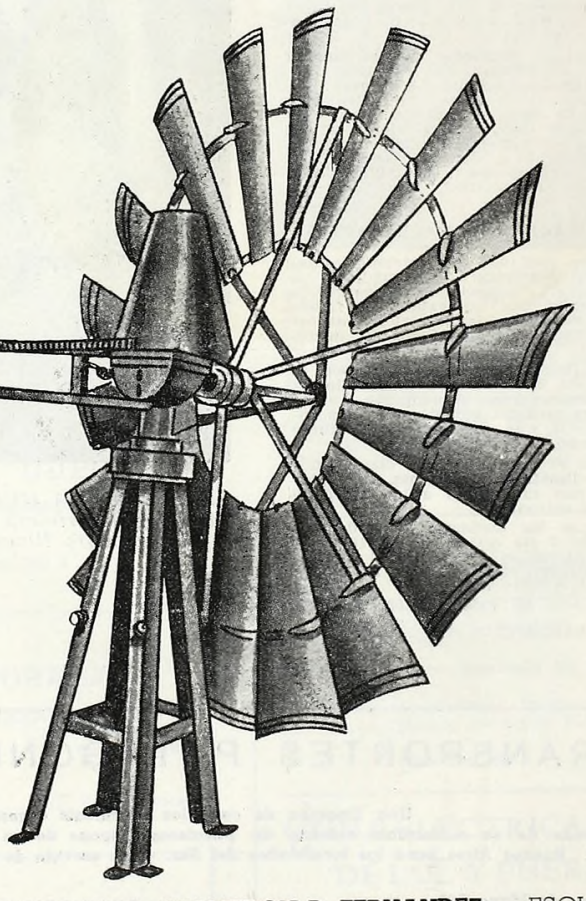
La correspondiente dependencia de Gas del Estado se ha dirigido al gobierno del Territorio de Tierra del Fuego solicitándole la cesión de una parcela de tierra para constituir en ella una planta de envases de supergas. El propósito es transportar hasta la isla el gas a granel en buques propaneros, con la consiguiente economía de fletes. El sistema, además, permitirá asegurar la vastedad y regularidad del suministro, pues el envasamiento en garrafas de gas licuado se hacía en Ushuaia para la propia población urbana y también para los establecimientos ganaderos de toda la isla.

AMPLIACION DEL MUELLE DE PUERTO DESEADO

Las entidades representativas de las fuerzas dinámicas de Puerto Deseado han exteriorizado una vez más su preocupación por la injustificada demora en realizar los trabajos para la prometida ampliación del muelle, donde crece continuamente el volumen operativo y paralelamente aumentan las dificultades. Enviaron un mensaje al administrador de puertos, capitán de navío Tomás J. McGough, pidiéndole información sobre la fecha en que han de comenzar los trabajos. Como respuesta, el aludido funcionario comisionó al nuevo jefe del puerto local, señor Héctor Masci, para que informara del estado de los expedientes a los representantes de la Cámara de Comercio e Industria, Sociedad Rural, Centro de Agentes Marítimos, Sindicato Unico de Obreros Portuarios y Centro de Empleados de Comercio. En una reunión realizada al efecto y con la concurrencia también de representantes de la comuna, el jefe del puerto manifestó que casi seguramente en el transcurso del mes de agosto se agotarían los trámites internos y se haría el llamado a licitación para ampliar aguas arriba el muelle actual, complementando dos frentes de atraque de 120 metros cada uno; en cuanto a la pavimentación de la playa del muelle, los trabajos han de realizarse en simultaneidad con los primeros.

Molinos

ELITE



Resuelven su problema de agua para toda la vida

Informes:

TRELEW: **DENIS CARR ROLLIT** — COMODORO RIVADAVIA: **SALMERON P. FERNANDEZ** — ESQUEL: **MARIO A R. DE PINO** — PUERTO DESEADO: **G. GONZALEZ DIAZ** — PUERTO SANTA CRUZ: **H. W. ROLLIT Y CIA. S.R.L.** — SAN JULIAN: **ANTONIO GONZALEZ RUA** — RIO GALLEGOS: **AGENCIAS RURALES GALLIE**

PREFIERA

BOVRIL

EXTRACTO
VITAL
DE CARNE

Tradicional extracto de carne inglés, elaborado en Argentina con el procedimiento original

NUTRE LOS ALIMENTOS Y LES DA RICO SABOR

Es un producto de alta calidad distribuído en todo el país por

SOCIEDAD ANONIMA IMPORTADORA Y EXPORTADORA DE LA PATAGONIA

DIAGONAL NORTE 547 BUENOS AIRES

RENDIDOR
AGIL
VERSATIL

En cualquiera de sus versiones,
pick-up o camión,
el NUEVO DODGE
es un MAGNIFICO NEGOCIO.

NUEVA LINEA!

De diseño moderno, más baja y ancha. Con cabina más amplia y confortable... como los automóviles. De linea COMPACTA!

NUEVA POTENCIA!

El DODGE 61 brinda mayor potencia y asombrosa facilidad de maniobra. Con DODGE 61 Ud. irá siempre al frente.

NUEVO CONFORT!

Ver un DODGE 61 es conocer algo NUEVO en comodidad. Desde la cabina —con "toques de lujo"— hasta el último rincón del DODGE 61, todo ha sido concebido para su COMODIDAD, en un verdadero alarde de **belleza práctica!**

ESTE es el MODELO que YO esperaba!

DODGE

CAMIONES PICK-UP 1961

EN LA PATAGONIA
LA ANONIMA

Talleres Gráficos "GADOLA" - 775 Rivadavia 785 - Buenos Aires

CORREO ARGENTINO Central (B)
FRANQUEO PAGADO
Concesión No. 1488
TARIFA REDUCIDA
Concesión No. 151